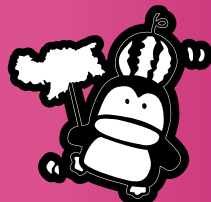


EXHIBITIONS  
ART & CULTURE  
THEATRE  
CINEMA  
MUSIC  
PARTYZONE  
KIDS  
SPORT EVENTS  
OTHERS  
FORMATION

**inside**



events & culture

042024

24.4.–12.5.2024

**Brixen  
Bressanone**

Täglich / ogni giorno / daily, ⌚ 21–24

24.4.–29.6.2024

**Kloster Neustift  
Abbazia di Novacella**

Mo–Sa / Lun–Sab / Mon–Sat, ⌚ 10–17



BRIXEN BRESSANONE  
**WATER LIGHT  
FESTIVAL**

waterlight.it



P. 30

MUSICA.  
Fiorenzo Zeni,  
“il” sassofonista  
della regione



P. 38

MUSICA.  
Anita Degano,  
una vita vissuta...  
in coro



S. 36

FOTOBUCH.  
Momente des  
Lebens und des  
Bewusstseins

gefördert von  
Stiftung Fondazione  
Sparkasse  
sostenuto da

WIR STIFTEN  
ZUKUNFT

PROMUOVIAMO  
FUTURO

# Carambolage 04/2024

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 02./03.04. **GIANLUCA ICOLANO & GEORG KASER (BZ)** \_ 20:00
- ▶ 05./06.04. **BERNI WAGNER (A)** \_ 20:00
- ▶ 08.04. **DIODATI-BIGONI-DELBECQ-ARGUELLES (I/F/UK)** \_ 20:00
- ▶ 11./12.04. **HART AUF HART (D/CH)** \_ 20:00
- ▶ 13.04. **CABABOZ (BZ)** \_ 20:00
- ▶ 15.04. **HARPIANO TRIO (BZ/I)** \_ 20:00
- ▶ 16.04. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** \_ 20:00



Berni Wagner



Gianluca Icolano & Georg Kaser



Harpiano Trio



Cababoz



Hart auf Hart



Diodati-Bigoni-Delbecq-Arguelles

Tickets: Tel. 0471 981790 / [www.carambolage.org](http://www.carambolage.org)

**Publiccare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito:** registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

**Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos:** Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Willt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

**> Werbung & Promotion · Pubblicità e promozione:**

**Günther Tumler**

**guenther@insidebz.net · 345 1270548**

**Prossima chiusura redazionale**  
**Nächster Redaktionsschluss** [19.04.2024]

**www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it**

**InSide events & culture #253 · April 2024 · anno/Jahr 22 nr. 04** reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Brixen Water Light Festival 2024**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige - kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt - **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

*edito da/erausgegeben von:* **InSide coop. soc./soz. Gen.** · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: **via Louis Braille-Str. 4, 39100 Bz** · dir. resp./press.verantwortlich: **Dr. Paolo Florio** · *calendario eventi/eventskalendarer:* **Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Paula Boldrin** · *redazione/redaktion:* **Gregorio Bardini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Mauro Sperandio.**  
*distribuzione/verteilung:* **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi** · *stampa/druck:* **Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN  
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE**

## inside events

05 Mostre · Ausstellungenen

12 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

## inside culture

11 Primavera d'arte al Mart [P.R.]

21 Upcycling Music 2.0 - Interactive Exposition by and with Max Castlunger [P.R.]

22 Water Light Festival 2024 [P.R.]

24 Finale di stagione con ottimo teatro

26 Schneckenhäuser und Goethes Faust. Spaßiges und Tiefgründiges auf den Bühnen des Landes

30 Fiorenzo Zeni, "il" sassofonista della regione

32 Bewusst hinschauen - Das war „Belle“ im Theater im Hof in Bozen

34 Dal Classicismo al Novecento. In aprile anche concerti dal carattere ardito e sperimentale

36 Momente des Lebens und des Bewusstseins. Ansichten eines bewegten Lebens

38 Una vita vissuta... in coro: Anita Degano, il simbolo della direzione coristica in Alto Adige

40 „Eine Vita mit Kunst“ - Lene Morgenstern: Eine Lebenskunst aus Worten und Poetry Slam

42 Bühne, Mikro, Sonne, Natur!  
Die vier Elemente des Alex Brugnara

44 Suono e colore per raggiungere la propria armonia [S.M.]

46 Du zählst! Tu conti! [P.R.]

**Wir stiften Zukunft  
Promuoviamo futuro**

# Info






Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

## Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








## Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

## Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





## Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

## Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorrfest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

## Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





## Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

## Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

## Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> **Pubblicità e promozione · Werbung & Promotion:**

**Günther Tumler** guenther@insidebz.net · 345 1270548



Inside events & culture  
Stay tuned!  
Follow us on Facebook

[28-11-23 &gt; 03-11-24]

BOLZANO·BOZEN

**Past Food**

**15.000 anni di alimentazione · 15.000 Jahre Ernährung**

La fame è il miglior cuoco, 15.000 anni fa

così come oggi. Questa mostra temporanea ha lo scopo di curiosare nel menu dei nostri antenati per analizzare origine, preparazione, conservazione del cibo e utensili utilizzati. Un'attenzione particolare è rivolta alle abitudini alimentari locali e ai reperti archeologici regionali.

Hunger ist der beste Koch, vor 15.000 Jahren genauso wie heute. Die Sonderausstellung wirft einen Blick auf die Speisekarte unserer Vorfahren: auf die Herkunft, die Zubereitung und das Konservieren von Nahrungsmitteln sowie die dafür verwendeten Gerätschaften. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf lokalen Ernährungsgewohnheiten und regionalen archäologischen Funden. Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, via Museo · Museumstr.

Mar-dom-Di-So 10.00-18.00.

[www.iceman.it · 0471 320100]

[02-12-23 &gt; 28-04-24]

BRESSANONE·BRIXEN

**Luis Stefan Stecher.**

**Ut pictura poesis**

Parola e colore, poesia e pittura, lingua e immagine.

Luis Stefan Stecher collega, allarga opinioni, infrange le categorie, vive e pensa tra più mondi, unisce opposti. Egli crea una pittura poetica e una poesia a colori – la sua filosofia pervade la sua opera allo stesso modo come la sua visione umana delle grandi correlazioni dell'esistenza umana.

Wort und Farbe, Poesie und Malerei, Sprache und Bild.

Luis Stefan Stecher verbindet, erweitert Ansichten, reißt Kategorien auf, lebt und denkt zwischen Welten, verbindet Gegensätze. Er schafft poetische Malerei und farbige Poesie – seine philosophische Gedankenwelt durchdringt sein Werk ebenso wie seine humane Sicht auf die großen Zusammenhänge

des menschlichen Lebens.

Hofburg Bressanone · Brixen, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz  
10:00 [info@hofburg.it · 0472 830505]

[08-02-24 &gt; 31-10-24]

DOBBIAICO·TOBLACH



**Parchi naturali Alto Adige – I boschi · Naturparks Südtirol – Die Wälder**

Grazie all'intricato sviluppo radicale, il bosco protegge il suolo dall'erosione, dalle frane e dal disseccamento. Il bosco può inoltre rallentare le slavine. Il suolo forestale può fungere da riserva d'acqua ed esercitare su di essa un effetto di filtrazione. Dobbiamo ai boschi anche una migliore qualità dell'aria, poiché eliminano impurità e polveri. Durch das dichte Wurzelwerk schützt der Wald vor Erdrutschung und Erosion, Steinschlag und Austrocknung. Außerdem kann der Wald Lawinen abbremsen. Der Waldboden kann Wasser speichern und reinigen. Wir verdanken dem Wald auch eine saubere Luft, denn er kann Verunreinigungen und Staubteilchen filtern.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, Via Dolomiti · Dolomitenstr. h. 09:30 -12:30, 14:30-18:00

[www.provinz.bz.it/naturparke]

[08-02-24 &gt; 31-10-24]

DOBBIAICO·TOBLACH



**Signori del silenzio · I tetraonidi e la coturnice · Geschöpfe der Stille · die Raufußhühner und das Steinhuhn**

Nei nostri boschi e in alta montagna vivono cinque specie di galliformi, sono schivi e spesso non si fanno notare. Sono tutte e cinque diverse tra loro e hanno esigenze di habitat un po' particolari.

Heimlich und oft unbemerkt leben in unseren Wäldern und im Hochgebirge fünf Arten von Hühnervögeln. Sie sind alle sehr unterschiedlich und stellen spezielle Ansprüche an ihre Lebensräume.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, Via Dolomiti · Dolomitenstr. h. 09:30 -12:30, 14:30-18:00

[www.provinz.bz.it/naturparke]

[08-02-24 &gt; 31-10-24]

BRUNICO·BRUNECK



**Lukas Schäfer: The Quiet**

Dopo avere abbandonato lo sport a causa di un infortunio,

ha scoperto la fotografia naturalistica, divenuta per lui da subito una grande passione e, in seguito, una professione. Attraverso la sua macchina fotografica, Lukas continua a riscoprire le montagne e i suoi abitanti, osservandoli da un punto di vista nuovo. Alcune sue fotografie e alcuni suoi video sono stati premiati nell'ambito di concorsi internazionali.

Lukas Schäfer, geboren 1992, stammt aus St. Georgen im Pustertal. Er wuchs zwischen den Dolomiten und dem Alpenhauptkamm auf. Schon als er ein kleines Kind war, zeigten seine Eltern ihm die Berge. Seitdem ist Lukas fasziniert von der Natur, ihren Landschaften, ihren Details und ihren Tieren. Einige Jahre nahm er als professioneller Freeskier an Wettbewerben teil, bis er aufgrund einer Verletzung die Naturfotografie für sich entdeckte. Sie fesselte ihn sofort. Seither entdeckte Lukas die Berge und ihre Bewohner mit seiner Kamera immer wieder neu.

LUMEN - Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie  
[www.lumenmuseum.it]

[08-02-24 &gt; 14-04-24]

BRUNICO·BRUNECK



**Zeichen am Berg**

Curators: Richard Piöck e Martin Kofler.

Sulle montagne di tutto il mondo sorgono opere tecniche attraverso le quali l'essere umano assoggetta la natura: linee elettriche, funivie, strutture di protezione dalle valanghe. Nell'era dell'urbanizzazione e dell'allontanamento dalla natura, montagne e paesaggi montuosi diventano strumenti di marketing: opere d'arte vengono inserite nel paesaggio per rendere la montagna, ovvero la destinazione, maggiormente interessante al fine di attrarre più persone. Alcune tracce, negative, testimoniano che "qui ci sono state delle persone": la spazza-

tura che ricopre i campi base dell'Himalaya, le scale, gli spit non hanno più nulla a che fare con l'alpinismo, con la conquista della montagna.

Weltweit stehen technische Bauten am Berg für „Unterwerfung der Natur“ durch den Menschen – Stromleitungen, Seilbahnen, Lawenschutzbauten. In Zeiten der Urbanisierung und Entfremdung von der Natur werden Berge, Berglandschaften zu Marketinginstrumenten: Man pflanzt Kunstobjekte in die Landschaft, um den Berg, die Destination interessanter zu machen, um Menschen anzulocken. Manche –negative– Zeichen sind Ausdruck von „Hier waren Menschen“: Der Müll, der sich in den Basislagern des Himalaya ausbreitet, Leitern und Bohrhaken, die mit Alpinismus, dem „Erobern“ des Berges, nichts mehr zu tun haben.

LUMEN - Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie [info@lumenmuseum.it]

[08-02-24 > 31-10-24]

BRUNICO-BRUNECK



**Have you ever heard the sound of falling rocks?**

Un viaggio di sei mesi, intrapreso nel 2022 attraverso le Alpi, in Italia, Francia, Svizzera e Austria. È un'indagine visiva su un fenomeno tanto importante quanto poco conosciuto: la degradazione del permafrost, la sezione superficiale della crosta terrestre più vicina e quindi maggiormente colpita da tutti i fenomeni che avvengono nell'atmosfera. La sua degradazione, causata dallo scioglimento dei ghiacci in esso contenuti, determina instabilità dei versanti e alterazioni dell'equilibrio idrogeologico con gravi ripercussioni sul territorio circostante.

„Hast du schon mal einen Felssturz gehört?“ lautet der Titel einer sechsmontatigen Reise, die 2022 durch die italienischen, französischen, Schweizer und österreichischen Alpen führte. Es war die bildliche Erforschung eines Phänomens, das enorm wichtig, aber gleichzeitig nahezu unerforscht ist: das Schwinden des Permafrosts.

LUMEN - Museo della fotografia di montagna · Museum für Bergfotografie 10:00-16:00 [www.lumenmuseum.it]

[15-02-2024 > 17-05-2024] LAION-LAJEN



**Helmut Prinoth: Il percorso · Der Weg**

Sono il colore e la luce, che interagiscono

con il corpo umano, a giocare un ruolo centrale nei dipinti di Helmut Prinoth. In quelli più recenti, forme e fisicità si dissolvono in macchie cromatiche talvolta audaci, dominate in gran parte dai colori primari. Questa “parete colorata” esprime una certa ambiguità che oscilla tra la permeabilità, l'apertura e l'impenetrabilità.

Es sind die Farbe und das Licht, welche im Zusammenspiel mit dem menschlichen Körper die zentrale Rolle in den Bildern von Helmut Prinoth spielen. In seinen jüngsten Arbeiten lösen sich die Formen, auch das Körperhafte des Menschen, in teilweise recht kräftige Farbflächen auf, die großteils von den Primärfarben dominiert werden.

Municipio · Rathaus, Via Walther-vonder-Vogelweide-Str. 30/A 08:00 [kunstimgange@gmail.com]

[17-02-24 > 28-04-24] BOLZANO-BOZEN



**Julia Bornefeld - Volage**

Volage, titolo della mostra di Julia Bornefeld, è riferito ai mutamenti esplorati dall'artista attraverso una ricerca multimediale che trova corrispondenza in un fluttuante transfer fra pittura, fotografia e installazione.

Die multimediale Recherche, die Julia Bornefeld in den Achtzigerjahren begonnen hat, findet Entsprechung in einem fluktuierenden Transfer, der sich zwischen Malerei, Fotografie, Video und Installation bewegt.

Galleria Antonella Cattani contemporary art · Galerie, Via Catinaccio · Rosengartenstr. · mar-ven-Di-Fr 10:00-12:00, 15:30-19:00, Sa 10:00-12:00 [www.antonellacattaniart.com]

[23-02-24 > 06-04-24]

BRESSANONE-BRIXEN



**Invisible Walls**

A cura di Linnea Streit. Fiumi, montagne, mura, pareti, recinzioni, edifici, trattati: sono molti e molto diversi i mezzi e gli

elementi, anche naturali, con cui l'umanità ha definito e definisce ancora oggi gli spazi. Mentre alcune demarcazioni hanno un carattere formale e sono evidenti, altre possono essere riconosciute solo attraverso una ricerca e un'osservazione scrupolosa oppure grazie alla sensibilità. Stefan Alber, Hannes Egger, Flo Kasearu, Letizia Romanini, Johanna Tinzl e Stefan Flunger esplorano i confini interni ed esterni all'Europa.

Flüsse, Gebirge, Mauern, Wände, Zäune, Gebäude, Verträge – ganz unterschiedliche Markierungen wurden und werden von Menschen verwendet oder aktiv gesetzt, um Räume zu definieren. Während manche Abgrenzungen offiziellen Charakter haben und offensichtlich sind, werden andere nur durch aufmerksames Suchen, Hinsehen und Hineinfühlen erkennbar. Stefan Alber, Hannes Egger, Flo Kasearu, Letizia Romanini, Johanna Tinzl & Stefan Flunger spüren den Grenzen in und um Europa nach.

Galleria Civica · Stadt-Galerie, Portici Maggiori · Große Lauben 5 [www.kuenstlerbund.org]

[23-02-2024 > 27-04-2024]

BOLZANO-BOZEN



**I'm Gone. Do You Remember Me?**

Mostra collettiva · Gruppenausstellung: Noor Abed, Noor Abuarafeh, Anna Boghiguan, Cristian Chironi, Muna Musie, Masatoshi Noguchi, Abdul Sharif Oluwafemi Barua, Bea Orlandi, Adrian Paci, Moira Ricci, Jessica Russo, Becky Shaw, Cesare Viel.

Curator: Francesca Verga, Zasha Colah. ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. mar-ven-Di-Fr: 10:00-13:00, 15:00-19:00, Sa: 10:00-13:00

[info@argekunst.it · 0471 971601]

[24-02-2024 > 19-05-2024] **MERANO** - **O Nibelungen: I M A G I N E W O R L D S** allora, dopo, oggi · damals, später, heute



Artists: Astha Butail, Julia Bünnagel, Andrea Canepa, Zuzanna Czebatul, Margret Eicher, Nadine Fecht, Philipp Fürhofer, Jeppe Hein, John Isaacs, Kubra Khademi, Alexander Kluge & Jonathan Meese, Oliver Laric, Kris Lemsalu, Philip Loersch, Tim Noble & Sue Webster, Mirja Reuter and Florian Gass, Nasan Tur; Florian Gass & Mirja Reuter.

Il progetto è incentrato sul manoscritto del "Nibelungenlied" [Canto dei Nibelunghi], risalente al 1300 circa, rinvenuto a Laces e attualmente in possesso della Biblioteca di Stato di Berlino.

Im Zentrum dieses interdisziplinären Projekts zwischen Kunst, Literatur und Musik steht eine antike Handschrift des Nibelungenliedes, die in Südtirol (Latsch im Vinschgau) gefunden wurde. Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben · h. 10:00 [kunstmeranoarte.org]

[08-03-24 > 06-04-24] **BOLZANO-BOZEN**

**Sissa Micheli & Thomas Riess:**  
**Ode to two Worlds**

La dialettica dei due mondi artistici in mostra, quello fotografico di Sissa Micheli e quello pittorico di

Thomas Riess, diviene un'ode cantata. Che cosa lega queste due posizioni, così divergenti in termini di media e di processo artistico?

Der Dialektik von zwei künstlerischen Welten, der fotografischen Welt von Sissa Micheli und der malerischen Welt von Thomas Riess wird in dieser Ausstellung eine Ode gesungen. Was verbindet nun diese sich hier begnennenden medial und vom künstlerischen Arbeitsprozess so divergierenden Positionen?

Galleria Alessandro Casciaro Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A lun-ven-Mo-Fr 10:00-12:30, 15:00-19.00, Sa10:00-12:30[alessandrocasciaro.com]

[08-03-24 > 30-09-24] **MERANO-MERAN**  
**Women in Art - Artiste a Merano fra Ottocento e Novecento · Künstlerinnen in Meran im 19. und 20. Jahrhun**



I destini di donna e poi di artista di diciassette protagoniste che, nell'arco di due secoli, sfidarono le convenzioni e cercarono la propria espressione artistica.

Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz

10:30 [museo@comune.merano.bz.it]

[13-03-24 > 20-04-24] **BOLZANO-BOZEN**  
**Émilie Delugeau:**



**Zuhause**

Paesaggi di materia distrutta sono visibili nella serie fotografica Zuhause di Émilie

Delugeau. L'integrità della superficie si è frantumata, formando strutture naturali figlie dell'impatto di una forza incontrollata.

Landschaften zerstörter Materie sind in der Photoserie Zuhause von Émilie Delugeau zu sehen. Das Heiße, die Oberfläche ist zerborsten und bildet die natürlichen Formen der Einwirkung unkontrollierter Kraft.

Galleria Foto Forum · Galerie, Via Wegenstein-Str.

[www.foto-forum.it · 366 9043610]

[14-03-24 > 02-06-24] **BOLZANO-BOZEN**



**Adolf Vallazza 100**

L'esposizione, costituita principalmente dalle

sculture lignee più astratte realizzate dall'artista – totem, menhir e sculture di uccelli, alcune della collezione di Museion – offre anche l'opportunità di far conoscere al grande pubblico il lavoro grafico di Vallazza, dagli anni '60 ad oggi. L'atto di disegnare da sempre accompagna e continua ancora oggi ad accompagnare la sua attività di scultore. I disegni e gli schizzi, presentati a parete e in una vetrina, presentano diversi formati e tecniche, ma tutti testimoniano la ricerca formale e le relazioni spaziali e simboliche delle sue produzioni. La Ausstellung umfasst im Wesent-

lichen abstrakt gehaltene Holzskulpturen des Künstlers – Totems, Menhire und Vogelskulpturen, darunter einige Arbeiten aus der Sammlung des Museion – und bietet der breiten Öffentlichkeit zudem Gelegenheit, das grafische Werk Vallazzas von den 1960er-Jahren bis zur Gegenwart kennenzulernen. Der Akt des Zeichnens hat seit jeher seine bildhauerische Arbeit begleitet und begleitet sie noch heute. Die an der Wand und in einer Vitrine präsentierten Zeichnungen und Skizzen weisen unterschiedliche Formate und Techniken auf, bezeugen alle aber die formale Erkundung des Künstlers sowie die räumlichen und symbolischen Beziehungen zwischen seinen Werken.

Museion Passage, Piazza Piero Siena Platz [www.museion.it · 0471 223413]

[14-03-24 > 01-09-24] **BOLZANO-BOZEN**

**Poetry in the box**

Un omaggio alla storia del Mercato del Sale e a Ugo Carrega realizzata in collaborazione con il Mart, Museo



d'arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto. La mostra racconta la ventennale connessione esistente tra Mart e Museion, che condividono la straordinaria raccolta dell'Archivio di Nuova Scrittura, donata alle due istituzioni museali da Paolo Della Grazia nel 2020 e di cui Ugo Carrega è figura fondamentale. In particolare, l'esposizione ruota intorno al concetto della scatola – a volte opera d'arte in sé, a volte contenitore dei lavori di Carrega – e rende omaggio alla storia del Mercato del Sale di cui l'artista è stato curatore e direttore.

Kuratiert von Frida Carazzato, wissenschaftliche Kuratorin des Museion, und Duccio Dogheria, Kurator und Forscher am Archivio del '900 des MART in Rovereto. Die Ausstellung erzählt von der seit 20 Jahren bestehenden Verbindung zwischen dem Mart und dem Museion. Beide Museumseinrichtungen teilen sich die außergewöhnliche Sammlung des Archivio di Nuova Scrittura, die ihnen 2020 von Paolo Della Grazia als Schenkung überlassen wurde und für die Ugo Carrega eine grundlegende Rolle spielte. Die Ausstellung kreist um das Konzept der Schachtel –

mal stellt sie selbst ein Kunstwerk dar, mal dient sie als Behälter für Carregas Werke – und ist eine Hommage an die Geschichte des Mercato del Sale.

Museion Passage, Piazza Piero Siena Platz [info@museion.it · 0471 223413]

[15-03-24 > 08-04-24]

ORTISEI-ST. ULRICH

**Mostra collettiva - La persona (im) perfetta · Gruppenausstellung - Der (im)perfekte Mensch**

Artists: Julia Runggaldier, Marlies Baumgartner, Max Brenner, Paola Grott, Stefan Perathoner, Klaus Rungger, Valeria Stuflesser, Leo Ferdinando Demetz, Josef Kostne e Marko Kostner.

Nel panorama di continua evoluzione dei social media, il concetto di bellezza ha subito un cambiamento trasformativo ed è diventato un fenomeno sfaccettato e dinamico. Le piattaforme che dominano la nostra vita digitale, come Instagram, TikTok e altre, sono diventate attori potenti nel plasmare e ridefinire gli standard di bellezza della società. In der sich ständig weiterentwickelnden Landschaft der sozialen Medien hat das Konzept der Schönheit einen transformativen Wandel erfahren und ist zu einem vielschichtigen und dynamischen Phänomen geworden. Die Plattformen, die unser digitales Leben dominieren, wie Instagram, TikTok und andere, sind zu mächtigen Akteuren bei der Gestaltung und Neudefinition gesellschaftlicher Schönheitsstandards geworden.

Vijion Art Gallery Pontives 26

lun-sab · Mo-Sa: 16:00-19:00

[info@vijion.it · 3382098697]

[22-03-24 > 06-04-24] MERANO-MERAN



**Tra prudenza e amore – il messaggio senza tempo delle virtù · Zwischen Weisheit und Liebe – die zeitlose Botschaft der Tug**

Illustrazioni e immagini dell'artista Marion Bernhardt (D-Tuttlingen). In sette cicli l'artista elabora il messaggio senza tempo delle quattro virtù cardinali e delle tre virtù teologali, traducendole

nell'attualità in modo talvolta sorprendente e non convenzionale.

Mit Illustrationen und Bildern der Künstlerin Marion Bernhardt (D-Tuttlingen). In sieben Zyklen verarbeitet die Künstlerin die zeitlose Botschaft der vier Kardinaltugenden und der drei theologischen Tugenden – und übersetzt diese auf mitunter überraschende und unkonventionelle Weise in die heutige Zeit.

Centro per la Cultura · Kulturzentrum, Via Cavour-str. · lun-sab-Mo-Sa 15:30-22:30 [info@mairania857.org]

[23-03-24 > 17-08-24] CHIUSA-KLAUSEN



**Arte a regola d'arte · Kunstgerecht**

in collaborazione con la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.

Questa mostra collettiva di opere realizzate da artisti altoatesini e trentini fa parte del progetto "La Regione fuori dai vetri", che prevede di far uscire le opere d'arte dal Palazzo della Regione per metterle a disposizione dei comuni attraverso momenti espositivi capaci di coniugare le risorse artistiche regionali con quelle dei territori per valorizzarne le unicità.

In Zusammenarbeit mit der Autonomen Region Trentino/Südtirol.

Die Initiative sieht vor, Kunstwerke von Südtiroler und Trentiner KünstlerInnen aus dem Palast der Region zu holen und sie den Gemeinden zur Verfügung zu stellen, und zwar in Form von Ausstellungen, die die künstlerischen Ressourcen der Region mit denen der Territorien verbinden, um deren Einzigartigkeit zu unterstreichen.

Museo Civico · Stadtmuseum, Fragnes · Frag 1 [museum@klausen-bz.it]

[23-03-24 > 01-09-24] BOLZANO-BOZEN Renaissance



Artists: AliPaloma, Monia Ben Hamouda, Costanza Candeloro, Filippo Contatore, Isabella Costabile, Binta Diaw, Giorgia Garzilli, Sophie Lazari, Lorenza Longhi, Magdalena Mitterhofer, Jim C. Nedd, Luca Piscopo,

Raphael Pohl, Davide Stucchi, Tobias Tavella - Curator: Leonie Radine - Exhibition design: (ab)Normal.

Museion è lieto di annunciare la sua attesissima mostra dedicata alla celebrazione di giovani artiste e artisti contemporanei dell'Alto Adige e di Milano. Renaissance mette in luce posizioni artistiche transdisciplinari che condividono l'impegno per un esame rigenerativo e critico del patrimonio culturale.

Museion eröffnung im Frühjahr seine mit Spannung erwartete Ausstellung junger Künstler\*innen aus Südtirol und Mailand. Renaissance versammelt eine kuratierte Auswahl transdisziplinärer Positionen, die eine regenerative und kritische Auseinandersetzung mit ihrem kulturellen Erbe eint.

Museion, Piazza Piero Siena Platz

10:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[23-03-24 > 01-09-24] BOLZANO-BOZEN



**Ezio Gribaudo - The Weight of the Concrete**

The Weight of

the Concrete è un omaggio completo alla poliedrica carriera di Ezio Gribaudo, sia come artista che come editore. La mostra rivaluta il suo lavoro in un momento in cui molti giovani artisti e artiste lavorano in modo transdisciplinare e rigenerativo tra arti visive e applicate.

The Weight of the Concrete ist eine umfassende Hommage an die vielseitige Karriere des Künstlers und Verlegers Ezio Gribaudo. Die Ausstellung widmet sich der Neubetrachtung seines Werks in einer Zeit, in der zahlreiche junge Künstler\*innen transdisziplinär und regenerativ im Grenzbereich zwischen bildender und angewandter Kunst arbeiten.

Museion, Piazza Piero Siena Platz

10:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[26-03-24 > 06-04-24] BOLZANO-BOZEN Pink Power



In questa mostra Francesca Tomasi e Andrea G. Zingerle si sono confrontate intensamente con

la gamma dei colori tra il rosa e il viola. Per entrambe avvicinarsi a queste



tonalità è stata inizialmente una sfida, in quanto non si ritrovavano nel cliché classico associato a questo colore. Attraverso la ricerca di significati e simbolismi che sono attribuiti al rosa e al viola, alle loro storie, le artiste hanno potuto scoprire una varietà di nuovi aspetti e spunti di riflessione.

Francesca Tomasi und Andrea G. Zingerle haben sich intensiv mit den Farben Rosa, Lila und Pink beschäftigt, was für beide eine Herausforderung war, da sie sich nicht mit den klassischen weiblichen Klischees identifizieren konnten. Durch die Auseinandersetzung mit Bedeutungszuschreibungen, Symbolik, Frauenpower, Geschichte und Geschichten entdeckten sie vielfältige neue Aspekte.

Galleria Ass. degli Artisti, Via Bottai · Bindergasse 4 [associazione-artisti.com]

[03-04-24 > 10-04-24] **BOLZANO·BOZEN**



**Un girotondo di sguardi · Ein Karussell der Blicke**

Esposizione di

68 foto 30x40 partecipanti al concorso fotografico "Un girotondo di sguardi". Piccola Galleria · Kleine Galerie, Passaggio Antico Municipio · Passage am Alten Rathaus 8 · 10:00

[05-04-24 > 21-04-24]

**APIANO·EPPAN A.D. WEINSTR.**



**Elfi Gelf - Retrospektiva · Retrospektive**

Retrospektiva di più di 40 anni di pittura: Elfi Gelf vive e lavora a Cornaiano. Dopo una breve fase di pittura a olio, si dedica all'acquerello come eccellente mezzo di espressione spontanea e all'emozionante gioco di acqua e colore.

Rückblick auf mehr als 40 Jahre Malerei: Elfi Gelf wohnt und arbeitet in Girlan. Nach einer kurzen Phase der Ölmalerei widmet sie sich der Aquarelltechnik als vorzüglicher Möglichkeit spontaner Ausdrucksweise und dem spannenden Spiel von Wasser und Farbe. Lanserhaus, Via Johann Georg Plazer Str. · h. 10:00 [0471.667566]

[06-04-24 > 16-06-24] **FORTE DI FORTEZZA·FRANZENSFESTE**



**fortezzaDONNA · FRAUENfeste**

Lo scorso autunno, nell'ambito di un concorso, numerose artiste dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino hanno partecipato alla seconda edizione del progetto fortezzaDONNA. Tra le proposte pervenute, una giuria ha selezionato le idee progettuali di otto artiste e cinque collettivi sul tema dell'identità. Le loro opere sono molto diverse.

Im Rahmen eines offenen Wettbewerbs im vergangenen Herbst konnten sich Künstlerinnen aus der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino für die zweite Auflage des Projekts FRAUENfeste bewerben. Aus den zahlreichen Einreichungen wählte eine Jury Projektideen von acht Künstlerinnen und fünf Kollektiven zum Thema Identität. Ihre Arbeiten sind sehr unterschiedlich.

Foro di Fortezza · Festung Franzensfeste [www.franzensfeste.info]

[06-04-24 > 15-06-24] **BOLZANO·BOZEN**



**Opere Chiave - Schlüsselwerke**

a cura di Kuratiert von Ferruccio Delle Cave, Eva Gratl, Josef Lanz, Maximilian Knoll, Stefano Peluso.

I nuovi spazi espositivi del Südtiroler Künstlerbund SKB ARTES vengono inaugurati con opere chiave di 174 artisti. In questa mostra gli artisti ci consegnano la chiave del loro lavoro, sta a noi aprire le porte e trovare la chiave per comprendere le opere.

Die neuen Ausstellungsräume des Südtiroler Künstlerbundes SKB ARTES werden mit Schlüsselwerken von 174 Künstler\*innen eröffnet. Die Künstlerinnen und Künstler reichen uns in dieser Schau den Schlüssel zu ihren Schaffen, an uns liegt es, die Türen zu öffnen und auch den Schlüssel zum Verständnis der Werke zu finden.

Südtiroler Künstlerbund, Via Weggensteinstr. 12 [info@kuenstlerbund.org]

[06-04-24 > 18-05-24]

**RIO DI PUSTERIA·MÜHLBACH Kurt Stauder - time time time**

Und es ist immer die Zeit, Der ich hinterher laufe - Die Zeit, der ich Leben abringe-

Die Zeit, die ich festhalte.

Galerie 90, Via Katharina Lanz-Str. 90 16:00 [info@alexpergher.com]



[07-04-24 > 13-04-24]

**ORTISEI·ST. ULRICH C'è carta bianca - mostra interattiva · Interaktive Ausstellung**

Le pareti saranno il punto di partenza per la vostra espressione

creativa e saranno disponibili per tutto il periodo di esposizione.

Am Anfang steht eine mit weißem Papier bedeckte Wand, die wie ein Buch ohne Buchstaben für Leere und Monotonie steht, aber auch die Möglichkeit bietet, sich in ein Kunstwerk zu verwandeln.

Circolo artistico e culturale · kreis für kunst und kultur, Piazza S. Antone · Antoniusplatz · lun-ven-Mo-Fr: 16:00-19:00, sab-dom · Sa-So: 10:00-12:00, 16:00-19:00 [377.5936350]

[09-04-24 > 20-04-24] **EGNA·NEUMARKT**



**Arthur Kostner**

L'arte di Arthur Kostner è legata al principio fondamentale di un'estetica del semplice, che nella sua essenza è sobria, elegante, armoniosa e di effetto impressionabile. Nella sua

variegata creatività, Arthur Kostner rimane fedele a se stesso nel tentativo di trovare una simbiosi tra arte e natura.

Die Kunst von Arthur Kostner ist dem Grundprinzip einer Ästhetik des Einfachen verpflichtet, die in ihrer Essenz schlicht, elegant, harmonisch und von einprägsamer Wirkung ist. In seiner einfältigen Kreativität bleibt Arthur Kostner sich selbst treu in dem Versuch zwischen Kunst und Natur eine Symbiose zu finden.

Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubgasse [bzgue.org · 333.9366551]

[11-04-24 > 09-06-24] **BOLZANO·BOZEN**

**Upcycling Music 2.0 - Interactive Exposition by and with Max Castlunger**

Upcycling Music 2.0 è la continuazione dell'esposi-



zione interattiva di strumenti musicali e opere artistiche sonore costruite con materiali di recupero dal multistrumentista ladino Max Castlunger, che nel 2024 trasformerà tutto Castel Roncolo in un monumento sonoro. Lungo il sentiero che sale al castello ad accogliere visitatrici e visitatori ci saranno inoltre delle creature fantastiche, le sculture della collezione Upcycling Art dell'artista Martin Hell di Appiano.

Upcycling Music 2.0 ist die Fortsetzung der interaktiven Ausstellung von Musikinstrumenten und Klangkunstwerken aus alten und gebrauchten Materialien und Objekten des ladinischen Multiinstrumentalisten Max Castlunger. 2024 verwandelt er Schloss Runkelstein in ein klingendes Gesamtkunstwerk. Entlang des Aufstiegs zur Burg erwarten den Besucher zudem fantastische Wesen, Skulpturen aus der Reihe Upcycling Art des Eppaner Künstlers Martin Hell.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, [www.roncolo.info]

[12-04-24 > 06-09-24]

LAION-LAJEN

**Victor Canins:  
Bellezze fugaci-  
Flüchtige  
Schönheiten**



La questione della bellezza eterna attraverso come un filo rosso la mostra fotografica di Viktor Canins, che invita i visitatori ad ampliare i propri orizzonti percettivi.

Die Frage nach der Dauerhaftigkeit von Schönheit zieht sich wie ein roter Faden durch die Fotoausstellung von Viktor Canins, die einläd, den Bereich der eigenen Wahrnehmung zu erweitern. Biblioteca pubblica · Öffentliche Bibliothek, Piazza centrale-Dorfplatz 3/A Lun+mer+sab-Mo+Mi+Sa: 8:30–11:30; mar-Di 14:30–17:30; gio-Do 17:30–20:00; ven-Fr: 17:30–19:00

[kunstimgange@gmail.com]

[18-04-24 > 26-10-24]

VARNA-VAHRN

**Abitarsi. Arte  
contemporanea  
in Abbazia ·  
Zeitgenössische  
Kunst im Kloster**



Theresa Bader, Ingrid Hora, insalata mista studio, Arianna Moroder, Barbara Tavella, Tobias Tavella, Paul Thuile .

Sette artiste e artisti altoatesini abiteranno con le loro opere d'arte una parte dell'Abbazia di Novacella - la sala "Molino", situata sopra l'osteria - riprendendo così una lunga tradizione che vede il monastero come luogo di creazione e mecenatismo d'arte. L'intento della mostra è di analizzare il concetto dell'atelier da un punto di vista formale e concettuale.

Südtiroler Künstlerinnen und Künstler ziehen ins Kloster Neustift ein und zeigen eigens dafür geschaffene Werke im Mühlssaal, einem Ausstellungsraum mit Atelieratmosphäre oberhalb des Stiftskellers. Die Besucherinnen und Besucher erwarten verschiedenste künstlerische Ausdrucksformen als Ergebnis der Auseinandersetzung mit dem bespielten Raum, dem Schaffen von Kunst und dem Leben im Kloster. Abbazia di Novacella · Chorherrenstift Neustift [abbazianovacella.it]

[20-04-24 > 27-10-24]

BRESSANONE-BRIXEN



**1ª Mostra Internazionale di scultura -  
1. Int. Skulpturen-  
ausstellung**

La varietà dei materiali, tra cui legno, metallo, acciaio inossidabile e ferro, promette una mostra unica che attrae tutti i sensi. Immergetevi in un mondo di sculture a grandezza naturale che trasformano il giardino di Staudenparadies in un impressionante parco di sculture.

Die Vielfalt der Materialien, darunter Holz, Metall, Inox und Eisen, verspricht eine einzigartige Ausstellung, die alle Sinne anspricht. Tauchen Sie in eine Welt mit lebensgroße Skulpturen, die die Gärtnerei Staudenparadies in einen beeindruckenden Skulpturenpark verwandelt.

Staudenparadies Seidnerhof, Via Castellano · Köstlanerstr. 119 09:00 [www.staudenparadies.com]

[24-04-24 > 12-05-24]

BRESSANONE-BRIXEN



**Brixen Water Light  
Festival**

Artisti locali e internazionali trasformano i punti d'acqua di Bressanone e dintorni in luoghi luminosi

e magici, grazie alle loro idee creative e speciali installazioni. Riflessioni su aspetti ecologici, economici e sociali legati all'acqua stanno alla base del ragionamento artistico. Più di 20 fontane, la confluenza tra Isarco e Rienza e altri tesori storico-culturali sono reinterpretati e trasformati in luoghi ricchi di luci ed opere d'arte.

Lokale und internationale Künstler/innen verwandeln jedes Jahr im Mai die unterschiedlichen Wasserstandorte mit ihren kreativen Ideen und Installationen in ein Lichtermeer. Reflexionen über ökologische, wirtschaftliche und soziale Aspekte rund um das Thema Wasser stellen die Grundlage des künstlerischen Schaffens dar. Mehr als 20 Brunnen, der Zusammenfluss von Eisack und Rienz und weitere kulturhistorische Schätze werden neu interpretiert und mit verschiedenen Licht- und Kunstwerken hervorgehoben.

Centro storico · Altstadt

21:00 [www.waterlight.it · 0472 275252]

[25-04-24 > 29-06-24] VARNA-VAHRN

**Water Light Festival  
Novacella · Neustift**

Accompagnati dalle nostre guide esperte, scoprite gli affascinanti progetti di Light Art all'Abbazia di Novacella, realizzati da 19 artiste e artisti internazionali che interpretano a modo loro le tematiche inerenti le sfide ecologiche e il cambiamento climatico e presentano pietre miliari dell'arte luminosa.

Erleben Sie im Kloster Neustift faszinierende Licht- und Medienkunstprojekte von internationalen Künstlerinnen und Künstlern mit einer fachkundigen Begleitung. 19 internationale Künstlerinnen und Künstler zeigen, wie sie die ökologischen Herausforderungen und den Klimawandel zum Thema ihrer Kunst machen, bzw. präsentieren Meilensteine der Lichtkunst. Die Ausstellung von internationaler Licht- und Medienkunst im Kloster Neustift ist Teil des Water Light Festivals Brixen.

Abbazia Agostiniana di Novacella · Augustiner Chorherrenstift Neustift, Via Abbazia · Stifstr.

14:30 [www.abbazianovacella.it]

## Primavera d'arte al Mart

Tante novità al **Mart**, il museo di arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto, che proprio in questi giorni sta lavorando all'apertura delle mostre della Primavera.

Per chi vorrà approfittare delle vacanze pasquali o dei ponti, tutte le sedi del museo sono aperte con orario regolare a Pasqua, Pasquetta, 25 aprile e 1° maggio.

Al **Mart di Rovereto** sono già aperte le mostre *Global Painting. La Nuova pittura cinese* (fino al 5 maggio) e *Felice Tosalli. Animali di un altro sogno* e il percorso dedicato ai capolavori della Collezione del Mart.

Dal 14 aprile si aggiungeranno la grande mostra dedicata al Ventennio, dal titolo *Arte e Fascismo*, e la monografica *Pietro Gaudenzi. La virtù delle donne*.

Sosta nel bistrot del museo, gestito dallo chef stellato **Alfio Ghezzi** e si ricomincia alla **Casa d'Arte Futurista Depero**, l'unico museo fondato da un futurista.

E non finisce qui. A Trento negli spazi della Galleria Civica è possibile visitare la mostra di arte contemporanea *Allegoria della felicità pubblica*, aperta da pochi giorni. Completa l'offerta la grande mostra *Sciamani*, allestita da Mart e MUSE negli spazi del **Palazzo delle Albere**.



### A Rovereto

Mart, Corso Bettini 43  
Casa d'Arte Futurista Depero,  
via Portici 38

### A Trento

Galleria Civica, via Belenzani 44  
Biglietto unico valido due mesi  
per tutte tre le sedi: 15 euro,  
ridotto 10.

Gratuito per bambini e ragazzi  
under 15 e per le categorie che  
ne hanno diritto.

Offerta speciale, fino al 13  
aprile: il biglietto unico costa  
10 euro.

L'ingresso a Palazzo delle Albere  
è gestito dal MUSE.



Ph: Jacopo Salvi



Ph: Mart Rovereto, Fondo Depero



Ph: Mart, Bianca Lampaniello

**[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG]**

[19:00] BOLZANO • BOZEN

**Aperitivo lungo • Langer Aperitif 7to9** (fino al-bis 06.2024)  
Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]**[OGNI SABATO • JEDEN SAMSTAG]**

[14:00] BOLZANO • BOZEN

**Dialoghi sull'arte • Kunstgespräche**Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici d'arte.  
Dialogiche und stressabbauende Begegnungen mit den  
Kunstvermittler\_innen in der Ausstellung.  
Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]**[DAL-VON 31.03 AL-BIS 14.04]**

SCENA • SCHENNA

**Sapori di primavera: Scena a tavola • Frisch.Frech.  
Frühling**Schenna [info@schenna.com • www.schenna.com/  
fruehlingsgenuss • 0473 945669]**[DAL-VON 01.04 AL-BIS 30.04]**

LANA • LANA

**Lana in fiore 2024 • Lana blüht 2024**Eventi primaverili, laboratori creativi, conferenze a tema,  
escursioni alle erbe selvatiche e molto altro ancora.  
Frühlings-Highlights, Kreativ-Workshop, Themenvorträge,  
Wildkräuterwanderungen und vieles mehr sind im Angebot.  
[info@lanaregion.it • www.lanablueht.it • 0473 561770]**[DAL-VON 01.04 AL-BIS 02.04]**

[09:00] BOLZANO • BOZEN

**Il fascino della matematica • Faszination Mathematik**Le opere esposte offrono una visione delle scoperte mate-  
matiche, del mondo dei numeri e delle loro storie.  
Die ausgestellten Werke geben Einblick in mathematische  
Entdeckungen, in die Welt der Zahlen und deren Geschichten.  
Biblioteca • Landesbibliothek Dr. Friedrich Teßmann, Via  
Armando-Diaz-Str. 8 [info@tessmann.it • 0471 471814]**[LUNEDÌ 01.04 MONTAG]**

[10:00] BOLZANO • BOZEN

**Mercatino di Pasqua • Ostermarkt**"Spring in the city" – l'evento più colorato dell'anno  
"Spring in the city" - das farbenfrohe Fest des Jahres  
Piazza Walther • Waltherplatz [info@bolzano-bozen.it]

[10:00] CORVARA IN BADIA • CORVARA

**Marcé da Pasca • Mercatino di Pasqua • Ostermarkt**

Str. Col Alto • Str. Col Alto [altabadia.org • 0471 836176]



[18:00] BRUNECK

**Calígula**Mit: Mirko Costà | Maria Craffonara | Sabrina Fraternali | Ha-  
nenn Huber | Lisa Laner - Autor: Iaco Rigo  
Regie & Fassung: Viktoria Obermarzoner

Stadttheater [info@stadttheater.eu • 0474 772 986]



[20:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

**Fame - The Musical**Idee und Entwicklung von David de Silva  
Buch von Jose Fernandez, Song-Texte von Jacques Levy,  
Musik von Steve Margoshes - Regie: Christian Mair  
Musik. Leitung: Lorenzo Scrinzi.  
Kultursaal St. Michael [info@murx.it • 331 7819907]

[20:30] LAGUNDO • ALGUNDO

**Concerto di Pasqua • Osterkonzert**Organ, Cembalo: Leonardo Carrieri - Orchester der Mu-  
sikfreunde EO - Dir: Michael Hillebrand.  
Chiesa parrocchiale • Pfarrkirche [awww.musikfreunde.it]**[MARTEDÌ 02.04 DIENSTAG]**

[18:00] MERANO

**Death Café**"La consapevolezza della morte ci incoraggia a vivere" (Pau-  
lo Coelho). Con la facilitazione di Giorgio Degasperì.  
Centro per la Cultura [info@mairania857.org • 0473 230128]

[20:00] BOLZANO • BOZEN

**Gianluca Iocolano & Georg Kaser: Vacche magre**di-von: Gianluca Iocolano - regia-Regie: Flora Sarrubbo.  
Eine südtiroler Geschichte.  
Carambolage, Via Argentieri • Silbergasse 19 [0471 981790]**[MERCOLEDÌ 03.04 MITTWOCH]**

[09:00] BRIXEN

**Ja, nein oder doch lieber Jein?**

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net • 0472 279999]



[16:00] PARCINES • PARTSCHINS

**HoneyGourMet**Viaggio nel mondo del miele e dell'idromele.  
Reise in die Welt der Bienen und der Met-Herstellung.  
Apiario • Imkerstand, Via Vertigen-Str. [info@partschins.com]

[18:30] MERANO • MERAN

**Ballets - Duo Ondine - piano 4 hands****Juliette Aridon + Clémentine Dubost**Villa San Marco - Accademia di Merano • Akademie Meran  
[info@adsit.org • 0473 237737]

[20:00] BOLZANO • BOZEN

**Vacche magre** (vedi-siehe 02.04)

Carambolage, Via Argentieri • Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:30] BOLZANO

**Da questa sera si recita a soggetto!**Con Paolo Rossi e con la partecipazione del pubblico.  
Drammaturgia di Paolo Rossi e Carlo G. Gabardini.  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[20:30] MERANO • MERAN

**Smoke Sauna Sisterhood**di Anna Hints, 2023, 89' - In estone con sottotitoli in italiano.  
Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

## [DAL-VON 04.04 AL-BIS 01.05]

 BOLZANO · BOZEN**Bolzano in Fiore Arte · Kunstgarten**

Uno degli eventi più tradizionali della città con programma di contorno adatto a famiglie, ospiti e concittadini. Eine der traditionsreichsten Veranstaltungen der Stadt mit einem Rahmenprogramm für Familien, Gäste und Mitbürger. Piazza Walther · Waltherplatz [bolzano-bozen.it]

## [GIOVEDÌ 04.04 DONNERSTAG]

 [16:00] MERANO**Donne e muse**


Un racconto a cura di Cristina Sborgi. Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

 [19:00] SILANDRO · SCHLANDERS**Hoangärten · Hoangärten**


Ingresso, pizza e bevande a donazione libera. Eintritt, Pizza & Drinks gegen freiwillige Spende. BASIS, Via Corzes · Kortscher Str. 97 [hoi@basis.space]

 [20:00] BRUNECK**Calígula** (siehe 01.04)

Stadttheater Bruneck [stadttheater.eu · 0474 772 986]

 [20:00] BRIXEN**Gletscher**


Märchenhaftes Theater-Duett mit Live-Musik. Von Maxi Obexer - Mit Jasmin Mairhofer und Margot Mayrhofer - Regie: Elke Hartmann - Live-Musik: Stefano Bernardi. Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:00] BRUNECK**Arthur & Claire**


Von Stefan Vögel - Regie: Hans Dieter Trayer. UFO Jugend- & Kulturzentrum [info@ufobruneck.it]

 [20:30] MERANO · MERAN**Sonora 707 Strange - Shortcuts**

Ass. Conductus. Antonio Ballista - Piano. Teatro Puccini · Stadttheater [conductus.it · 0473 234141]


 [20:30] BRESSANONE**Da questa sera si recita a soggetto!** (vedi 03.04)

Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:30] BOLZANO**Ladies football club**

di Stefano Massini - regia Giorgio Sangati - con Maria Paiato. Teatro Cristallo [teatrocristallo.it · 0471 1880789]

## [VENERDÌ 05.04 FREITAG]

 [10:00] BOZEN**Die Nacht so groß wie wir** (Premiere)

Eine Produktion des Jugendtheaterclubs für alle ab 14 Jahren - von Sarah Jäger - Regie: Eva Kuen. Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]

 [15:00] VIPITENO · STERZING**Incontro DIGGY · DIGGY-Treff**

Aiuto e consigli nell'utilizzo di servizi e media digitali.

Hilfe bei digitalen Problemen.


Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [bibliothek@sterzing.eu]

 [16:00] MERANO ·**Giramondo**

Appuntamento coi videoamatori del Gruppo Cinema Upad. Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]

 [18:00] RIO DI PUSTERIA · MÜHLBACH**Kurt Stauder: Time Time Time**

Special Guest L.A.N. Sound Connection. Galerie 90, Via Katharina-Lanz-Str. 90 [alexpergher.com]

 [18:00] MERANO · MERAN**Sporthilfe Gala 2024**


Chi sarà lo sportivo dell'anno? Saranno premiati anche la squadra e l'allenatore dell'anno. Außergewöhnliche Athletinnen und Athleten werden weiters für ihr Lebenswerk ausgezeichnet. Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [sporhilfegala.com]

 [20:00] EPPAN A.D. WEINSTR.**Fame - The Musical** (siehe 01.04)

Kultursaal St. Michael [info@murx.it · 331 7819907]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN**Maria Heim in concert 2024: Ballets**


Duo Ondine: Juliette Aridon e Clémentine Dubost. Concerto a 4 mani - vierhändiges Klavierkonzert. Maria Heim, Via Novacella · Neustifterweg 5 [mariaheim.org]

 [20:00] BOZEN**Berni Wagner: Galápagos**


Österreichischer Kabarettpreis 2022 „Fulminant“ und „fantastisch“ (Falter). Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN**Elvis - The Musical**

con Joe Ontario, Michel Orlando, Silvia Scartozzoni, Elisa Filice, Marco Di Palma. Valeria Citi, Giancarlo Capito, Gennaro D'Avanzo. - Regia: Maurizio Colombi. Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40 [info@ticket.bz.it · 0471 053800]

 [20:30] VIPITENO**Da questa sera si recita a soggetto!** (vedi 03.04)

Teatro Comunale, Piazza Goethe [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] MERANO**Musical Dialogues "fisica versus fisicità": Oopopoioio**

Il Duo Oopopoioio riscrive cent'anni di elettromagnetismo, a un secolo dalla nascita del theremin. Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]


 [21:30] BOLZANO · BOZEN**Atomic Bass**

Gaetano Partipilo - alto & soprano sax; Daniel Karlsson - piano; Giuseppe Bassi - bass; Lorenzo Tucci - drums. Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]

---


**[SABATO 06.04 SAMSTAG]**


---


 NATURNO · NATURNS
**Alpenplus Ötzi Trailrun**

La "Skyrace di Naturno" di 15 Km e dislivello 1.100 m - il "Sunny Mountain Trail" è di 30 Km con dislivello di 2.100 m. Also, egal ob Hobbyläufer oder Profi, startet mit uns in die Trailrun-Saison!

[info@naturns.it · www.oetzi-trailrun.com · 0473 666077]

 [09:00] BOLZANO
**Workshop di kintsugi (+ 07.04)**


Il Kintsugi, "riparare con l'oro", è un'arte giapponese. Via Portici [mazzurana.mt@gmail.com · 388 4332891]

 [09:30-13:00] BOLZANO
**Mondo In fame - convegno**

Org. Oxfam Italia in collaborazione con il Centro per la Pace. Centro Pastorale, piazza Duomo [sabina.morosini@oxfam.it]

 [15:00] BOLZANO · BOZEN
**Calcio-Fußball Serie B: FC Südtirol - Parma**

Stadio Druso · Drusus-Stadion [info@fc-suedtirol.com]

 [16:00] MERAN
**Botschaft der Liebe für die Welt**


Märchen und Illustrationen von Berta Gufler. Kulturzentrum, Cavourstr. [info@mairania857.org]

 [17:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN
**Ski Closing Party Val Gardena**


Live: Volxrock - Jason Nussbaumer - DJ Jane Micaela Schäfer - Diegopesx. Food & Drinks by HC Gherdeina und Sci Club. Col da Mulin Bridge - Après Ski La Stua [valgardena.it]

 [17:00] BRESSANONE · BRIXEN
**Flouraschwarz live**


Nell'ambito della mostra - Im Rahmen der laufenden Ausstellung: Luis Stefan Stecher. Ut pictura poesis. Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz [info@hofburg.it · www.flouraschwarz-music.de]

 [20:00] BOZEN
**Ein ganzes Leben**

Nach dem Roman von Robert Seethaler mit: Roman Blumenschein. Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] BRUNECK
**Calígula** (siehe 01.04)


Stadttheater Bruneck [stadttheater.eu · 0474 772 986]

 [20:00] CALDARO · KALTERN A.D.WEINSTR.
**Flat Caps in concert: Aqua**


Suoni d'acqua con coro ed archi. Wasserklänge mit Chor- und Streicherensemble. Under-Water-Impressions by Claudia Rubner. Vereinshaus, Via dell'Oro · Goldgasse 29 [info@flatcaps.it]

 [20:00] EGNA · NEUMARKT
**Vernissage: Arthur Kostner**


Kunstforum Bassa Atesina · Unterland, Via Portici · Laubengasse [info@bzgue.org · www.bzgcc.bz.it/de/Kunstforum]

 [20:00] BOZEN
**Berni Wagner: Galápagos** (siehe 01.04)


Kleinkunsttheater Carambolage [0471 981790]

 [20:30] DOBBIACO · TOBLACH
**Banda Musicale di Villabassa · Musikkapelle Niederdorf**

Centro Culturale Euregio · Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:30] MERANO
**Da questa sera si recita a soggetto!** (vedi 03.04)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [teatro-bolzano.it]

 [20:30] CHIUSA
**Il toy boy di nonna**

Con Compagnia ArteFatto Teatro di Verona. Sala Dürer [circolo.sabiona@gmail.com]


---

**[DOMENICA 07.04 SONNTAG]**


---

 [10:45] TIROLO · DORF TIROL
**Concerto domenicale della Banda Musicale di Verano ·****Sonntagskonzert der Musikkapelle Vöran**


Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]

 [16:30] LAIVES
**L'ago... nel lago**


la compagnia Filo Circus - Filo Laives. Liberamente tratto dai libri di Gianni Rodari. Teatro delle Muse, Via Dolomiti 23 [info@teatrofilolaives.it]

 [17:00] EPPAN A.D.WEINSTR.
**Fame - The Musical** (siehe 01.04)

Kultursaal St. Michael [info@murx.it · 331 7819907]

 [18:00] BRIXEN
**Gletscher** (siehe 04.04)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]

 [18:00] BOZEN
**Die Nacht so groß wie wir** (siehe 05.04)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · www.ticket.bz.it]

---

**[LUNEDÌ 08.04 MONTAG]**


---

 [17:30] MERANO · MERAN
**20 anni del progetto Alba · 20 Jahre Alba Projekt**

Numeri. Esperienze. Testimonianze. Zahlen. Erfahrungen. Zeugnisse. Centro per la Cultura · Kulturzentrum [0473 230128]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN
**Juri Vallentin & Sindy Mohamed & Aaron Pilsan**

Juri Vallentin: oboe - Sindy Mohamed: viola - Aaron Pilsan: piano. Music: August Klughardt, Robert Schumann, Charles Martin Loeffler, César Franck, Robert Kahn. Conservatorio C. Monteverdi [konzertverein.org]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
**Diodati-Bigoni-Delbecq-Arguelles: Weave4**

Francesco Bigoni: tenor sax, clarinet - Francesco Diodati: guitar - Benoît Delbecq: piano - Steve Arguelles: drums. Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

## [MARTEDÌ 09.04 DIENSTAG]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN


### Caffè delle lingue · Sprachlounge

English, Deutsch, Français, Italiano, Português  
Biblioteca comunale - Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau,  
Piazza Angela Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net]

 [18:00] MERANO

### Danilo Dolci

Con Giuseppe Montana, professore di storia e filosofia.  
Centro per la Cultura, Via Cavour [mairania857.org]

 [19:00] MERAN

### Travel nights #04: Lockende Höhen – Eine Bergpoetin


Urania [info@urania-meran.it · https://urania-meran.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

### Orchestra Haydn Orchester - Dir: Alevtina Ioffe


Music: Šostakovic, Beethoven  
piano: Anna Kravtchenko, trump: Nicola Baratin.  
Auditorium · Konzerthaus [info@ticket.bz.it · 0471 053800]

## [MERCOLEDÌ 10.04 MITTWOCH]

 [16:30] MERANO


### L'ora del racconto in biblioteca: che cos'è un bambino?

Lettura animata per bambini/e con Alessandra Podestà.  
Biblioteca combinata di Sinigo [0473 276391]

 [18:00] TISENS


### Männer an den Herd! (+17.04)

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Tisens.  
[fs.haslach-ne-ti@schule.suedtirol.it · fachschule-tisens.it]

 [20:00] BOZEN


### Ein ganzes Leben (siehe 06.04)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] MERAN


### Die Wand (Premiere)

von Marlen Haushofer - Fassung von Dorothee Hartinger -  
mit: Sabine Ladurner - Regie: Magdalena Schwellensattl.  
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:00] BOZEN


### Offene Zweierbeziehung

von Dario Fo und Franca Rame - Regie und Bühne: Andreas  
Kriegenburg. - Mit: Therese Dörr, Gábor Biedermann.  
Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]

 [20:00] BRIXEN

### Gletscher (siehe 04.04)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] MERANO

### Ennio

di Giuseppe Tornatore - 2021 - 156'  
Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]



## SERVIZI ECOLOGICI PER L'UFFICIO ÖKOLOGISCHE DIENSTE FÜR DAS BÜRO

- > Sgomberi e trasporti fino a 35 quintali  
Räumungen und Transporte bis zu 3,5 Tonne
- > Sanificazione professionale con H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>\*  
Professionelle Sanifizierung mit H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>\*
- > Ritiro cartucce e contenitori toner\*  
Entsorgung Patronen und Tonerbehälter\*
- > Ritiro materiale elettronico RAEE\*  
Entsorgung elektronisches RAEE-Material\*
- > Ritiro carta da macero  
Entsorgung Altpapier

\*secondo normativa vigente - nach geltendem Gesetz

GEKO SOC. COOP. SOCIALE/SOZ. GEN.  
Via Louis Braille-Str. 4, 39100 Bolzano/Bozen  
Tel. 0471 283 360 | www.geko.bz.it  
Cell. 339 666 75 59 | 345 572 14 66


  
INFO E PREVENTIVI  
INFOS UND  
KOSTENVORANSCHLÄGE  
service@geko.bz.it



---

**[GIOVEDÌ 11.04 DONNERSTAG]**


---

 [16:00] MERANO
**La giustizia, premio e pena nella Divina Commedia**


A cura di Serena Elisabetta Dal Mas e di Federico Reggιο.  
Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN
**Repair Café Bressanone · Brixen**


Usa e getta? Macché! · Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!  
Kolping-Mensa, Via Fallmerayer-Str. 4B [repaircafe@oew.org]

 [20:00] CALDARO · KALTERN
**Silvano Plank evening: „Sun Comes Shining“, „Bad Diary“ und „Suddenly“**


Filmtreff, Bahnhofstr. [www.silvanoplankfilm.it]

 [20:00] BOZEN
**Ein ganzes Leben** (siehe 06.04)


Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] BRUNECK
**Vacche magre** (vedi-siehe 02.04)


Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] BOZEN
**Hart auf Hart: Wollen Sie wippen?**


Nominiert für den Stuttgarter Besen 2024 .  
Elisabeth Hart (Leipzig) und Rhaban Straumann (Olten).  
Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:00] MERAN
**Offene Zweierbeziehung** (siehe 10.04)

Stadttheater [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]

 [20:30] BOLZANO
**Bells and Spells**

Ideato e diretto da Victoria Thierrée Chaplin.  
Con Aurélie Thierrée e Jaime Martinez.  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] MERANO
**Amalia Ercoli Finzi e Elvina Finzi**

Due generazioni di scienziate a confronto.  
Biblioteca Civica, Via delle Corse [0473 276391]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROLO
**Banda Musicale di Quarazze · Konzert der MK Gratsch**

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]


 [21:30] BOLZANO · BOZEN
**Almamanouche**

Francesco Social - clarinet, vocal; Mattia Martorano - violin;  
Lino Brotto - guitar; Francesco Zanardo - guitar; Beppe Pilotto - bass.  
Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]

---

**[DAL-VON 12.04 AL-BIS 13.04]**


---

 MAGRÉ · MARGREID
**Summa 2024**

Evento dedicato al vino con produttori internazionali.  
Tenuta-Ansitz Lageder, Casòn Hirschprunn & Tör Löwengang  
[summa-al.eu · tenuta@aloeslageder.eu]

---

**[DAL-VON 12.04 AL-BIS 21.04]**



---

 BOLZANO · BOZEN
**37. Bolzano Film Festival Bozen - BFFB**

Un Festival aperto, una realtà inserita in una intensa rete di collaborazioni con le numerose istituzioni e iniziative che operano sul territorio e a livello internazionale.  
Ein Laboratorium, das es schafft ebenso (neues) Publikum, als auch die Welt der Berufsgruppen im Bereich der Filmproduktion und der Realisierung des Kinos, anzuziehen.  
Filmclub, Via Dr.-Streiter-Gasse 8/D [info@filmfestival.bz.it]

 [15:00] VIPITENO · STERZING
**Incontro DIGGY · DIGGY-Treff** (vedi-siehe 05.04)


Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [bibliothek@sterzing.eu]

 [19:00] BOLZANO
**Bells and Spells** (vedi 11.04)


Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.
**Fame - The Musical** (siehe 01.04)

Kultursaal St. Michael [info@murx.it · 331 7819907]

 [20:00] BOZEN
**Ein ganzes Leben** (siehe 06.04)


Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] BOZEN
**Thorsten Havener 2024: Gedankenleser**


Geheimnisvoll. Verblüffend. Mitreißend.  
Waltherhaus [showtime-ticket.com · 0473 270256]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.
**Torleif Thedéen (cello) & Marianna Shirinyan (piano)**


Music: Clara Schumann, Robert Schumann, Franz Schubert, Samuel Barber.  
Lanserhaus, Via J.-G.-Plazer-Str. [info@kulturkontakt.it]

 [20:00] TOBLACH
**Improtheater Carambolage**


Seien Sie dabei, wenn es heißt: Who is Your hero?  
Euregio Kulturzentrum, Dolomitenstr. 41 [0474 976151]

 [20:00] BOZEN
**Hart auf Hart: Wollen Sie wippen?** (siehe 11.04)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:00] MERAN
**Die Wand** (siehe 10.04)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:00] BRIXEN
**Gletscher** (siehe 04.04)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
**Chorylus Haslach & Kontakt Percussion-Group:****Sei wie ein Baum**


Gesamtleitung: Armin Thomaser.  
Parrrocchia S. Geltrude Aslago · Pfarrzentrum St. Gertraud



 [20:00] MERANO · MERAN

**Flat Caps in concert: Aqua** (vedi · siehe 06.04)  
Teatro Puccini · Stadttheater [flatcaps.tickethome.at]


## [SABATO 13.04 SAMSTAG]

 [09:00] MÖLTEN

**Verschiedene Kräuter Workshops**  
Die Natur schenkt uns alles, was wir brauchen.  
NaturGut Kräuter und Wald Akademie [348 8552804]

 [19:00] SCENA · SCHENNA


**Festa di primavera dei Vigili del fuoco volontari di Scena**  
**Frühlingsfest der Freiwilligen Feuerwehr Schenna**  
Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]

 [19:00] BOLZANO

**Bells and Spells** (vedi 11.04)  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

**Fame - The Musical** (siehe 01.04)  
Kultursaal St. Michael [info@murx.it · 331 7819907]

 [20:00] BOZEN


**Die Nacht so groß wie wir** (siehe 05.04)  
Stadttheater [info@theater-bozen.it · www.ticket.bz.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN


**Cababoz**  
Torna l'appuntamento primaverile di Cababoz!  
Die Frühlingsversion der legendären Cababoz-Kabarettshow!  
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:00] MERANO · MERAN

**Queenz Of Piano**  
Eine nie dagewesene Art des Klavierspiels originell verpackt,  
kreativ inszeniert und amüsant dargeboten.  
Teatro Puccini · Stadttheater [symphonicwinds.it]

 [20:00] BRIXEN

**Gletscher** (siehe 04.04)  
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

**Sei wie ein Baum** (vedi · siehe 12.04)  
Tannerhof, Cornaiano · Girlan · Girlanerstr.1

## [DOMENICA 14.04 SONNTAG]

 [16:00] BOLZANO

**Bells and Spells** (vedi 11.04)  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [17:00] EPPAN A.D.WEINSTR.


**Fame - The Musical** (siehe 01.04)  
Kultursaal St. Michael [info@murx.it · 331 7819907]

 [17:00] VARNA · VAHRN


**Omaggio a Morricone**  
I Solisti dell'Orchestra Sinfonica delle Terre Verdiane, dir:  
Maestro Stefano Giaroli. Soprano: Renata Campanella.  
Haus Voitsberg, Via Voitsberg-Str. [info@circolovarna.it]

 [18:00] MERANO · MERAN


**Sonora 707 Strange - Piccoli Arcani**  
Music: Marcello Fera, Claudio Monteverdi, Francesco Landini.  
Trio Conductus: Nathan Chizzali – Violoncello; Silvio Gabardi  
– contrabbasso; Marcello Fera – violino.  
Palais Mammig Museum [conductus.it · 0473 234141]

 [18:00] BOZEN

**Ein ganzes Leben** (siehe 06.04)  
Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]


 [18:00] MERAN

**Die Wand** (siehe 10.04)  
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [18:00] BRIXEN

**Gletscher** (siehe 04.04)  
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]

## [LUNEDÌ 15.04 MONTAG]

 [16:30] STERZING

**Wow! Nachricht aus dem All**  
DE 2023, 103'. Regie: Felix Binder. Empfohlen ab 6 Jahren.  
Stadttheater [info@filmclub.it · filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

**Harpiano Trio**  
Nartan Savona: harp & piano - Davide Mariz: electric &  
double bass - Max Castlunger: percussion set & flute - feat.  
Andrea Capellupo: guitar.  
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse [carambolage.org]


 [20:30] MERANO · MERAN

**Traviata**  
Coreografia, regia, scene, luci e costumi: Monica Casadei.  
Musiche Giuseppe Verdi - Produzione Comp. Artemis Danza.  
Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

## [MARTEDÌ 16.04 DIENSTAG]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

**Caffè delle lingue · Sprachlounge**  
English, Español, Français, Português.  
papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz [0471 053853]

 [18:00] VIPITENO

**Social Fame – Adolescenza, social media e disturbi alimentari. Presentazione con Raffaella Vanzetta**  
Biblioteca comunale [bibliothek@sterzing.eu]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

**Improtheater Carambolage: Frühlingsshow**  
Aprile fa ciò che gli pare. E Improtheater fa lo stesso. Perché  
dobbiamo già fare così tante cose, o?  
Also dürfen wir jetzt mal ordentlich dürfen!  
Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] BRESSANONE · BRIXEN

**Traviata** (vedi · siehe 15.04)  
Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]


---

**[MERCOLEDÌ 17.04 MITTWOCH]**


---

 [19:30] BOLZANO · BOZEN  
**Giuseppe Albanese - piano**

Music: Leoš Janáček, Arnold Schönberg, Ferruccio Busoni.  
 Conservatorio · Konservatorium C. Monteverdi, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [konzertverein.org]

 [20:00] MERAN  
**Die Wand** (siehe 10.04)  
 Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:00] BRIXEN  
**Gletscher** (siehe 04.04)  
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [dekadenz.it]

 [20:30] LAIVES  
**Caffè delle lingue · Sprachcafé**  
 Deutsch | Italiano | English | Español.  
 Biblioteca Don Bosco, Via Kennedy-Str. [laivescultura.it]

 [20:30] VIPITENO  
**Traviata** (vedi · siehe 15.04)  
 Teatro Comunale, Piazza Goethe 1 [teatro-bolzano.it]

---

**[DAL-VON 18.04 AL-BIS 21.04]**


---


 [10:00 - 18:00] LAGUNDO · ALGUNDO  
**Gardenflair Lagundo · Gartenflair Algundo**  
 Il gioioso mercatino florovivaistico di Lagundo, con programma di contorno, è parte della Primavera Meranese. Flaniert über den Algunder Kirchplatz, lässt euch von prächtigen Farbenspielen und betörenden Duftwolken inspirieren! [info@algundo.com · 0473 448600]

---


**[GIOVEDÌ 18.04 DONNERSTAG]**



---


 [09:00] BRIXEN  
**Trickfilm & Action Cam: Von Phantasie bis Erlebnis**  
 Videowerkstatt für Einsteiger\*innen & leicht Fortgeschrittene.  
 Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]

 [09:30] BRIXEN  
**Jugend im Rausch?!**  
 Umgang mit drogenkonsumierenden Jugendlichen.  
 Bildungshaus Jukas [www.jukas.net/veranstaltungen]

 [20:00] MERAN  
**Die Wand** (siehe 10.04)  
 Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN  
**Skylla**  
 Ruth Goller: bass, voice - Lauren Kinsella: voice - Alice Grant: voice.  
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN  
**Orchestra Haydn Orchester - Dir: Kent Nagano**  
 Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [www.haydn.it]

 [20:30] BOLZANO  
**Traviata** (vedi · siehe 15.04)  
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROLO  
**Concerto della Banda musicale di Tirolo ·  
 Konzert der Musikkapelle Dorf Tirol**  
 Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]


 [20:30] BOLZANO  
**Silvio Orlando: Ciarlatani**  
 di/regia: Pablo Remón - traduzione italiana di Davide Carnevali da Los Farsantes.  
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

---

**[VENERDÌ 19.04 FREITAG]**


---


 [15:00] VIPITENO · STERZING  
**Incontro DIGGY · DIGGY-Treff** (vedi-siehe 05.04)  
 Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [bibliothek@sterzing.eu]

 [18:00] BRIXEN  
**Ukulele einmal anders** (bis 21.04)  
 Vertiefungswochenende mit Ossy Pardeller.  
 Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]

 [19:00] BOLZANO  
**Silvio Orlando: Ciarlatani** (vedi 18.04)  
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [19:00] SCENA · SCHENNA  
**Aperitivo Lungo - DJ Christian**  
 Nell'ambito della serie di eventi "Scena in fiore".  
 Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Schenna blüht auf“.  
 Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]

 [20:00] CHIUSA  
**Incidenti domestici - prevenirli e curarli**  
 Relatore il dott. Gianni Pontarelli.  
 Sala Walther [circolo.sabiona@gmail.com]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN  
**Maria Heim in concert 2024 - Duo Garrido:  
 Sparkles and shimmers**  
 Luis Garrido (sax) - Orlando Bass (piano).  
 Maria Heim, Via Novacella · Neustifterweg 5  
 [info@mariaheim.org · lafollianuova.it · 349 7775856]

 [20:00] MERAN  
**Die Wand** (siehe 10.04)  
 Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:00] BRIXEN  
**Gletscher** (siehe 04.04)  
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:00] BRUNICO · BRUNECK  
**Flat Caps in concert: Aqua** (vedi · siehe 06.04)  
 Nobis, Via Europa-Str. 9 [flatcaps.it · flatcaps.tickethome.at]

 [20:30] MERANO  
**Incontro con Daniele Zovi: Come comunicano gli alberi**  
 Biblioteca Civica, Via delle Corse [0473 276391]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN  
**Mark Sherman 4tet feat. Joe Magnarelli**  
 Mark Sherman - piano; Joe Magnarelli - trumpet; Stephan Kurmann - bass; Bernd Reiter - drums.

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471311570]

## [SABATO 20.04 SAMSTAG]



[10:00] MERAN

### Meran zwischen Rationalismus & Gegenwart

Ein architektonischer Stadtpaziergang mit Matthias Maier.  
Treffpunkt: Vinschger Tor [info@urania-meran.it]



[10:30-12:00] BOLZANO · BOZEN

### Upcycling Music 2.0: Family Jam Session

Con · mit: Max Castlunger.  
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [runkelstein.info]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

### Calcio · Fußball Serie B: FC Südtirol - Cittadella

Stadio Druso · Drusus-Stadion [fc-suedtirool.com]



[16:30] BRUNECK

### Wenn Schnecken hausen

Mit Katharina Schwärzer und Amedeo Miori.  
Komposition Melanie Künz, Miriam Schmid.  
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[19:00] BOLZANO

### Silvio Orlando: Ciarlatani (vedi 18.04)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[20:00] MERANO · MERAN

### Opera · Oper: Orfeo ed Euridice

Di Christoph W. Gluck. Con "Merano Academy Operastudio".  
Stadttheater · Teatro Puccini, Piazza teatro · Theaterplatz 2  
[kulturvereinamate@gmail.com · 351 6086539]



[20:00] BRIXEN

### Gletscher (siehe 04.04)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]



[20:30] MERANO

### Musical Dialogues 2024: fisica versus fisicità

Massimo Silverio: voce, chitarra, violoncello - Nicholas Re-  
mondino: batteria - Manuel Volpe: (sub)bassi e sempler.  
Centro per la Cultura [info@mairania857.org · 0473 230128]



[08:00] MELTINA · MÖLTEN

### Tschöggberg Cup 2024 - Orienteering

Serie di manifestazioni promozionali di corsa di orientamen-  
to di sette tappe per bambini, adulti e famiglie.  
Eine Serie von Promotionsläufen (Zeittrainings) mit sieben  
Etappen für Kinder, Erwachsene und Familien.  
[www.sportverein-moelten.it]



[09:00] LANA

### 45. Lanaphil - Mostra-mercato del collezionismo ·

### Die internationale Sammlerbörse

Raiffeisenhaus Lana [lanaphil.info]



[10:00] SCENA · SCHEENA

### Frühschoppen della Gioventù Contadina · Frühschoppen der Bauernjugend Schenna mit Traktorsegnung

Live music: "Blech und Frech"

Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]



[16:00] BOLZANO

### Silvio Orlando: Ciarlatani (vedi 18.04)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[17:00] MERANO · MERAN

### Opera · Oper: Orfeo ed Euridice (vedi: siehe 20.04)

Stadttheater · Teatro Puccini [www.amatemerano.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

### Flat Caps in concert: Aqua (vedi · siehe 06.04)

Eurac Research, Viale Druso · Drususallee 1 [info@flatcaps.it]



[18:00] MERAN

### Die Wand (siehe 10.04)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]



[18:00] BRIXEN

### Gletscher (siehe 04.04)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]

## [MARTEDÌ 23.04 DIENSTAG]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

### Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, English, Français.  
Biblioteca Ortles · Bibliothek Ortler [www.sprachlounge.it]



[20:00] SCHLANDERS

### Faust hoch 2

Ein Abend mit Thomas und Arthur Thieme. Von Johann  
Wolfgang von Goethe in einer Fassung von Julia von Sell.  
Kulturhaus Karl Schönherr [info@kulturinstitut.org]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

### Chicago – Il Musical

di Fred Ebb, Gob Fosse, John Kander  
Regia: Chiara Noschese - Coreografie: Franco Miseria.  
Con: Stefania Rocca, Giulia Sol, Brian Boccuni, Cristian Ruiz.  
Chiara Noschese, Luca Giacomelli Ferrarini.  
Teatro Comunale · Stadttheater [ticket.bz.it · 0471 053800]

## [DAL-VON 24.04 AL-BIS 12.05]



[18:00] BRIXEN

### Brixen Water Light Festival

Artisti locali e internazionali trasformano i punti d'acqua di  
Bressanone e dintorni in luoghi luminosi e magici.  
Mehr als 20 Brunnen, der Zusammenfluss von Eisack und Ri-  
enz und weitere kulturhistorische Schätze werden neu inter-  
pretiert und mit verschiedenen Lichtwerken hervorgehoben.  
Centro storico · Altstadt [www.waterlight.it · 0472 275252]

## [MERCOLEDÌ 24.04 MITTWOCH]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

### Trio di Parma & Simonide Braconi (viola)

Music: Johannes Brahms.  
Conservatorio · Konservatorium C. Monteverdi, Piazza Do-  
menicani · Dominikanerplatz 19 [societadeiconcerti.org]

**MERCOLEDÌ 24.04 MITTWOCH**

[20:00] MERAN

**Die Wand** (siehe 10.04)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]



[20:00] STERZING

**Faust hoch 2** (siehe 23.04)

Stadttheater [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

**Serata folcloristica · Volksmusikabend**

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]

**[DAL-VON 25.04 AL-BIS 28.04]**

[09:30] BOLZANO · BOZEN

**Tempo Libero · Freizeit 2024**

La fiera più amata in Regione. Vacanze, Campeggio, Food, Sport &amp; Giardino: questa è Tempo Libero.

Die Beliebteste Messe der Region. Urlaub, Camping, Food, Sport &amp; Garten: das ist unsere Freizeit.

Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messeplatz 1

[info@fierabolzano.it · www.fierabolzano.it · 0471 516000]



[10:00] MERANO · MERAN

**Merano Flower Festival**

Vivai e produttori presentano le loro novità in tema di florovivaismo, da piante e fiori ad attrezzature per il giardinaggio. Das Angebot reicht von Pflanzen, Blumen, Saatgut, Gartengeräte bis hin zu Gartenobjekten.

Centro città · Stadtzentrum [info@meran.eu · 0473 272000]

**[GIOVEDÌ 25.04 DONNERSTAG]****FESTA DELLA LIBERAZIONE · TAG DER BEFREIUNG****[DAL-VON 26.04 AL-BIS 28.04]**

[18:00] SAN MARTINO IN PASSIRIA · ST. MARTIN I.P.

**Märtiner Dorffestival**

Festa in tenda con celebri stelle della musica popolare, artisti internazionali, gruppi musicali famosi e DJ di popolari. Zeltfest mit gefeierten Schlagernstars, internationalen Künstlern, bekannten Musikgruppen und angesagten DJs.

Piazza delle feste · Festplatz [www.mortiner-dorffest.com]

**[VENERDÌ 26.04 FREITAG]**

[20:00] MERAN

**Die Wand** (siehe 10.04)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

**Ziganov live**

Rossana Caldini - violin; Gigi Grata - sousaphone; Renato Morelli - akkordeon, guitar; Michele Ometto - guitar; Christian Stanchina - trumpet; Fiorenzo Zeni - sax.

Laurin Bar &amp; Bistro, Via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471 311570]

**[SABATO 27.04 SAMSTAG]**

[10:30] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

**GewürzTRAMINer Wineday - Sulle tracce del GewürzTRAMINer · Auf den Spuren des GewürzTRAMINers**

Sentiero del GewürzTRAMINer · GewürzTRAMINerweg

[info@tramin.marketing · 0471 097974]



[11:00] SCENA · SCHENNA

**Matinée nel cortile di Castel Goyen · Matinée im Burghof von Schloss Goyen: The Swinging Evergreens**

Nessun desiderio del cuore o del palato resta inascoltato.

Ein exklusiver Frühlingsleckerbissen für Genussfreudige.

Castel · Schloss Goyen [info@schenna.com · 0473 945669]



[14:00] MELTINA · MÖLTEN

**Finnencup**

Finnentest con valutazione, premiazione e party.

Finnentest mit Bewertung und großer Preisverteilung.

Piazzale delle feste · Festplatz Schnappboden Verschneid

**[DAL-VON 28.04 AL-BIS 04.05]**

[12:30] BOLZANO · BOZEN

**2024 IIHF Ice Hockey World Championship, Division I, Group A**

Teams: Italy - Korea - Slovenia - Japan - Hungary - Romania.

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34

[www.iihf.com/en/events/2024/wmia]

**[DOMENICA 28.04 SONNTAG]**

[11:00] SCENA · SCHENNA

**Festa danzante a Scena · Tanzfest in Schenna**

Con · mit „Krebsbocher Lettngurgler Tanzlmsug“.

Piazza Raiffeisen-Platz [schenna.com · 0473 945669]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

**Manu Delago feat. Mad About Lemon:****“Snow From Yesterday”**

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

**[MARTEDÌ 30.04 DIENSTAG]**

[09:00-18:00] CALDARO · KALTERN

**Festa della Compagnia degli Schützen ·****Maibaumfest der Schützenkompanie**

piazza Principale · Marktplatz [schuetzen.com]



[16:00] TISENS

**Kraut und Blüten-Wildkräuter**

Referentin: Iris Schienegger.

Fachschiule für Hauswirtschaft und Ernährung Tisens

[fs.tisens@schule.suedtirol.it · 0473 920962]



[18:00] SILANDRO · SCHLANDERS

**Repair Café**

Riparare invece di gettare. · Reparieren statt aussortieren.

BASIS Venosta · Vinschgau [hoi@basis.space]

## UPCYCLING MUSIC

### Interactive Exposition by and with Max Castlunger

*Ausstellung auf Schloss Runkelstein*  
*Mostra a Castel Roncolo*



**UPCYCLING MUSIC 2.0** ist die Fortsetzung der interaktiven Ausstellung von Musikinstrumenten und Klangkunstwerken aus alten und gebrauchten Materialien und Objekten des ladinischen Multiinstrumentalisten Max Castlunger. 2024 verwandelt er Schloss Runkelstein in ein klingendes Gesamtkunstwerk. Entlang des Aufstiegs zur Burg erwarten den Besucher zudem fantastische Wesen, Skulpturen aus der Reihe UP-CYCLING ART des Eppaner Künstlers Martin Hell.

**UPCYCLING MUSIC 2.0** è la continuazione dell'esposizione interattiva di strumenti musicali e opere artistiche sonore costruite con materiali di recupero dal multistrumentista ladino Max Castlunger, che nel 2024 trasformerà

tutto Castel Roncolo in un monumento sonoro. Lungo il sentiero che sale al castello ad accogliere visitatrici e visitatori ci saranno inoltre delle creature fantastiche, le sculture della collezione UPCYCLING ART dell'artista Martin Hell di Appiano.

11/04–09/06/2024

### Events:

**20/04 | h. 10:30 –12:00**  
**FAMILY JAM SESSION**  
Anmeldung erforderlich  
Prenotazione richiesta

**02/05 | h. 20:30**  
**UPCYCLING MUSIC CONCERT**  
**UPCYCLING MUSIC BAND**  
Eintritt frei · ingresso libero

**04/05 | h. 10:30–12:00**  
**UPCYCLING DRUM WORKSHOP**  
Anmeldung erforderlich  
prenotazione richiesta

**18/05 | h. 10:30–12:00**  
**UPCYCLING FABRIC WORKSHOP**  
Anmeldung erforderlich  
Prenotazione richiesta

**30/05 | h. 20:30**  
**DER HEXENTANZ MIT SISSAMBA**  
**UND MAX CASTLUNGER**  
**DANZA DELLE STREGHE CON**  
**SISSAMBA E MAX CASTLUNGER**  
Eintritt frei · ingresso libero

**01/06 | h. 10:30–12:00**  
**UPCYCLING ART /**  
**NATURE WORKSHOP**  
Anmeldung erforderlich  
Prenotazione richiesta

**09/06 | h 10:00–18:00**  
**INSTRUMENTENFLOHMARKT**  
**MERCATINO DI STRUMENTI**  
**MUSICALI**



SCHLOSS RUNKELSTEIN  
CASTEL RONCOLO

Konzertführungen mit · visite-concerto guidate con Max Castlunger:  
versch. Daten · diverse date

INFO: Schloss Runkelstein - Castel Roncolo  
www.roncolo.info - www.runkelstein.info  
T. 0471 329808



BRIXEN BRESSANONE  
**WATER LIGHT  
FESTIVAL**

[www.waterlight.it](http://www.waterlight.it)

Das Water Light Festival 2024 verspricht eine fesselnde Fusion aus Wasser, Licht und Kunst, die die BesucherInnen in eine Welt voller Farben, Fantasie und Reflexion entführt. Vom 24. April bis zum 12. Mai erstrahlen die Bischofsstadt Brixen und das Kloster Neustift in einem einzigartigen Glanz, dank der kreativen Werke herausragender KünstlerInnen aus aller Welt.

Abends in Brixen erwarten die BesucherInnen **15 faszinierende Lichtkunstinstallationen im öffentlichen Raum**, die von 21 bis 24 Uhr bewundert werden können. Diese Kunstwerke haben die Kraft, die Umgebung zu verwandeln und den BetrachterInnen neue Perspektiven zu eröffnen. Das Highlight des Festivals ist zweifellos die Präsentation von "Climate" des spanischen Studios Onionlab am imposanten Brixner Dom, ein audiovisuelles Werk, das das Publikum zum Nachdenken über die Zukunft der Welt anregt.

Tagsüber findet ein Teil des Festivals im Kloster Neustift statt, wo eine Ausstellung mit **Werken von 19 KünstlerInnen** gezeigt wird, die sich mit dem Dialog zwischen kulturellem Erbe und zeitgenössischer Kunst befassen. Werke von renommierten KünstlerInnen wie Anish Kapoor, Keith Sonnier und Brigitte Kowanz werden präsentiert, wobei jedes Kunstwerk eine einzigartige Geschichte erzählt und wichtige Themen wie den Klimawandel und die Bewahrung der Natur behandelt.

Das **Water Light Festival 2024** lädt nicht nur dazu ein, Kunst zu genießen, sondern auch darüber nachzudenken, wie wir unsere Zukunft gestalten können. Durch die kreative Verbindung von Wasser, Licht und Kunst werden wichtige gesellschaftliche Themen beleuchtet und die BesucherInnen dazu angeregt, aktiv zu werden.

Il Water Light Festival 2024 promette un'accattivante fusione di acqua, luce e arte, trasportando i visitatori in un mondo pieno di colori, fantasia e riflessione. Dal 24 aprile al 12 maggio, la città vescovile di Bressanone e l'Abbazia di Novacella risplenderanno di uno splendore unico grazie alle opere creative di artisti di spicco provenienti da tutto il mondo.

La sera, a Bressanone, i visitatori possono ammirare **15 affascinanti installazioni di light art in spazi pubblici**, che possono essere ammirate dalle 21.00 a mezzanotte. Queste opere d'arte hanno il potere di trasformare l'ambiente circostante e di aprire nuove prospettive agli spettatori. Il momento clou del festival è senza dubbio la presentazione di "Climate" dello studio spagnolo Onionlab sull'imponente Duomo di Bressanone, un'opera audiovisiva che incoraggia il pubblico a riflettere sul futuro del mondo.

Durante la giornata, una parte del festival si svolgerà presso l'Abbazia di Novacella, dove sarà esposta una **mostra di opere di 19 artisti** che esplorano il dialogo tra patrimonio culturale e arte contemporanea. Saranno presentate opere di artisti rinomati come Anish Kapoor, Keith Sonnier e Brigitte Kowanz. Ogni opera racconta una storia unica e affronta temi importanti come il cambiamento climatico e la conservazione della natura.

Il **Water Light Festival 2024** invita i visitatori non solo a godere dell'arte, ma anche a riflettere su come plasmare il nostro futuro. Attraverso la combinazione creativa di acqua, luce e arte, vengono evidenziate importanti questioni sociali e i visitatori sono incoraggiati ad agire.

ph: Brixen Tourismus, Matthias Gasser



### **Brixen/Bressanone**

**24.04. – 12.05.2024**

Mo-So / Lun-ven: ore 21-24 Uhr

**Ticket:** für 3 Locations / per 3 location  
(Hofburg, Herrengarten und Stadtbibliothek)

**SummerCard Gold:** 0€;

**Erwachsene/Adulti:** 12€;

**Kinder/Bambini (<15 Jahre/ anni):** 0€

**Führungen/visite guidate:** täglich/tutti i giorni.  
Treffpunkt /Luogo d'incontro: 21:30 Uhr beim Ticketstand am Hofburgplatz (Anmeldung erforderlich)/ore 21:30 presso la biglietteria in Piazza Palazzo Vescovile (prenotaz. obbligatoria)  
**Erwachsene und Kinder/Adulti e bambini:** 5€

### **Kloster Neustift/Abbazia di Novacella**

**24.04.– 29.06.2024**

Mo-Sa/Lun-sab: ore 10:00-17:00 Uhr

(letzter Einlass um/ultimo ingresso alle ore 16:15 Uhr)

**Ticket:** 12€;

**BrixenCard:** 0€;

**SummerCard Gold:** 0€

**Führungen/visite guidate:** Di, Do, Sa auf Anmeldung/mar, giov, sab su prenotazione. Treffpunkt/Luogo d'incontro: ore 14:30 Uhr beim Infopoint Museum/all'Infopoint del museo  
**Preis/Prezzo:** 17€ (Eintrittsticket inklusive/ incluso il biglietto d'ingresso)

## Finale di stagione con ottimo teatro

Meno appuntamenti ma stessa qualità per il cartellone di aprile

*Siamo alle battute conclusive di questa intensa e assai apprezzata stagione teatrale, caratterizzata da una pregevole partecipazione di pubblico attirato dalla qualità e dalla varietà delle proposte offerte dai teatri provinciali, che tali si rinnovano anche per il mese di aprile.*

Al **Teatro Comunale di Bolzano** si completa la programmazione del Teatro Stabile: ritorna Paolo Rossi con *Da questa sera si recita a soggetto!*, originale e scoppiettante rilettura della commedia pirandelliana *Questa sera si recita a soggetto* trasformata nell'imprevedibile gioco dell'improvvisazione comica con il coinvolgimento partecipativo del pubblico (3 aprile h. 20.30; a seguire al Forum di Bressanone il giorno 4 h. 20.30; al Teatro Comunale di Vipiteno il 5 h. 20.30; infine al Teatro Puccini di Merano il 6 h. 20.30).

Con *Bells and Spells*, ideato e diretto da Victoria Thierée Chaplin, si entra in un mondo onirico di oggetti quotidiani che si trasformano, come il bosco di attaccapanni trasformato in un drago cavalcato da una giovane fanciulla (11 aprile h. 20.30, giorni 12 e 13 h. 19, il 14 h. 16). L'esilarante *Ciariatani* del pluripremiato Pablo Remòn, con Silvio Orlando nei panni del protagonista, è una satira sul mondo del teatro e del cinema commerciale in cui si intrecciano situazioni di crisi legate al successo e al fallimento intesi come metafora dell'agire umano (18 aprile h. 20.30, giorni 19 e 20 h. 19, il 21 h. 16). Prosegue la manifestazione "L'Italia alla radio", in occasione del centenario della radiofonia pubblica italiana, con la trasmissione in diretta, dal palcoscenico del Teatro Comunale, de *La famiglia ai tempi della diossina* di Roberto Cavosi che ripercorre la catastrofe di Seveso del 1976 nel racconto di una coppia isolata in un motel (22 aprile h. 20.15).



Ph: Laila Pozzo

Paolo Rossi torna in Alto Adige con quattro serate



Ph: Richard Haughton

"Bells and Spells", dall'11 al 14 aprile al Comunale





**Silvio Orlando in "Ciarlatani", dal 18 al 21 aprile**

Sempre nel principale teatro bolzanino sono attesi due spettacoli de l'**Obiettivo** iscritti nella rassegna "La musa leggera". Si tratta di *Elvis the Musical* - omaggio al mitico Presley attraverso il ricordo dei fatti salienti della sua luminosa carriera per la storia e la diffusione planetaria del Rock (5 aprile h. 20.30) - e di *Chicago*, un classico musical affidato alla regia di Chiara Noschese alle prese con una vicenda ambientata negli anni Venti nell'omonima città americana dove agiscono una cantante di night club in galera per un omicidio come il suo idolo, con il quale instaura una profonda amicizia destinata a trasformarsi in un trionfale legame artistico una volta terminato il periodo della carcerazione (23 aprile h. 20.30).

C'è molto interesse per *Pinocchio nel ventre della balena*, novità di Teatro la Ribalta-Kunst der Vielfalt diretta da Antonio Viganò: Paolo Grossi cura la regia della rivisitazione delle avventure e disavventure di Pinocchio



**Un classico tra i musical: "Chicago" (23 aprile)**



**"Ladies Football Club": al Teatro Cristallo il 4 aprile**

e Geppetto, che si consumano nello spazio onirico del ventre della balena popolato da altri personaggi fiabeschi (20 aprile h. 20.30).

Al **Teatro Comunale di Gries** cala il sipario dell'edizione del 25° Festival Nazionale di Teatro "Il Mascherone" con la messinscena, da parte della Compagnia Luci della Ribalta di Bolzano, di *Lux Karousel*, un divertente e avvincente collage di spettacoli prodotti in 25 anni di attività (6 aprile h. 20.30, il giorno 7 h. 16.30).

Il **Teatro Cristallo** ospita *Ladies Football Club* di Stefano Masini con la partecipazione di un'attrice di primo piano, Maria Paiato, interprete di un testo particolare: è la storia vera di una squadra di calcio femminile nata nel 1917 e fondata da undici operaie all'interno di una fabbrica di munizioni che, alla fine della Grande guerra, rivendicano il riconoscimento sportivo in un mondo marcatamente maschile (4 aprile h. 20.30).

[Massimo Bertoldi]

## Schneckenhäuser und Goethes Faust

Spaßiges und Tiefgründiges auf den Bühnen des Landes

*Ostern haben wir hinter uns gebracht und der Hase gönnt sich nun seine wohlverdiente Pause. Nicht so Südtirols Theater, denn hier geben sich Gäste und Produktionen die Klinke in die Hand. Lesen Sie hier, wer wann wo zu sehen ist.*

**Märchen neu erzählt:** so lautet das Motto des Kinder-Theaterworkshops im **Stadttheater Bruneck** unter der Leitung von Ingrid Lechner. Durch Improvisationen und Spiele erhalten bekannte Märchenfiguren ein neues Gesicht. Ob die telefonische Pizzabestellung der Gold- und Pechmarie oder tierische Fabelwesen, die Witze zum Besten geben – bei der Schlussperformance am 17. April wird eine Sammlung dieser Erzählungen präsentiert, eingebettet in eine Abenteuer-geschichte für Jung und Alt. In **Wenn Schnecken hausen** geht es hingegen um ein Bäumlein (20.04.). Scheinbar still steht es im Wald, doch der Schein trügt, denn zwischen Stamm und Krone tummeln sich tausende kleine Lebewesen. Eine musikalische Reise mit der Tänzerin Katharina Schwärzer und dem Zirkusar-tisten Amedeo Miori. Immer in Bruneck präsentieren Gianluca Iocolano und Georg Kaser **Vacche Magre** (11.04.), das 1926 in Südtirol spielt. Georg, ein älterer Witwer, lebt mit seiner Tochter auf einem Bauernhof. Sein Sohn ist als Kaiserjäger gefallen. Aurelio, ein junger Gemeindebeamter aus der Emilia, lebt indes erst seit Kurzem in Südtirol. Die beiden treffen aufeinander und es entspinnt sich ein anfänglich rauer, aber doch wegweisender Dialog. **Vacche Magre** steht übrigens auch auf dem Spielplan der **Carambolage** (02.-03.04.), was uns nach Bozen führt. Hier ist **Berni Wagner** mit „Galápagos“ zu sehen (05.-06.04.). Der österreichische Kabarettpreisträger hat ein Problem mit der Natur:



*"Vacche magre" ist sei es in Bruneck als auch in Bozen zu Gast*



*Berni Wagner wettet gegen die Natur*

Von Natur aus ist er nicht so schlau wie er gern wäre und sein Körper sieht von Natur nicht so aus wie er ihn gerne hätte. Also attackiert er die Natur – solange sie noch gibt. „Fulminant“ und „fantastisch“, so das Fazit vom „Falter“. Mit **Hart auf Hart** ist dann ein

hochkarätiges Duo zu Gast, das mit einer großen Portion Sprachakrobatik einen Kleinkunst-Leckerbissen zaubert (11.-12.04.). Eine Frau und ein Mann begegnen sich auf dem Spielplatz. Sie beobachten die kleinen Diktatoren im Sand und gehen dabei ohne Moralkeule heikle Themen an. Selbst oberflächliche Klischees erhalten bei ihnen Tiefgang. Und weil es draußen grünt hat auch das **Improtheater** Schmetterlinge im Bauch. Die „Frühlingsshow“ (16.04.) macht, was sie will. Genau wie der April: Winterdepressionen mit Mottenkugeln füttern oder über Sommersprossen auf Wolken klettern – Hauptsache Sie machen mit!

Das **Theater in der Altstadt** Meran zeigt **Die Wand** nach dem gleichnamigen Roman von Marlen Haushofer (ab 10.04., Regie: Magdalena Schwellensattl). Eine Frau wacht eines Morgens in einer Jagdhütte auf und findet sich vor einer unsichtbaren Wand wieder. Es scheint, als seien alle Lebewesen tödlich erstarrt. Die Erzählerin ist durch die Wand vor diesem Unglück geschützt und zugleich gefangen. In völliger Isolation lernt sie abseits menschlicher Nähe zurechtzukommen. Nur: für wie lang?

Sie sind nicht allein, ganz im Gegenteil, sie sind sogar zu viele. In **Offene Zweierbeziehung** (10.04. Walterhaus Bozen, 11.04. Stadttheater Meran) von Dario Fo und Franca Rame will er der Ehe durch externe „Inputs“ neuen Schwung verleihen. Doch während er täglich neue Kandidatinnen anschleppt, tut sie sich schwer. Ihre Strategie: emotionale Erpressung in Form kreativer Selbstmordversuche. Als sie dann aber einen feschen Professor kennenlernt, steht er kurz vor dem Selbstmord... Ein Stück über die Scheinheiligkeit bürgerlicher Zweisamkeit. **Faust hoch 2** (23.04. Kulturhaus Schlanders, 24.04. Sterzing Stadttheater) mit Thomas und Arthur Thieme, also Thieme x 2 = Faust hoch 2! Vater und Sohn stellen sich mit Notenpult und vielen Instrumenten auf die Bühne und erwecken das Monumentalwerk zu neuem Leben. Regisseurin Julia



*Power-Duo: "Hart auf Hart"*



*"Die Wand" im Theater in der Altstadt*

von Sell hat Faust I und II thematisch sortiert und neu zusammengefügt: Ein Faust-Kosmos in zwei Stationen, an einem Abend. Einzigartig und unberechenbar. Die **Dekadenz** in Brixen präsentiert mit **Gletscher** (ab 04.04., Regie: Elke Hartmann) eine Eigenproduktion in der grotesken Umgebung von Hotels, Skiliften und Après-Ski-Hütten. Hier steht das Elternhaus von Destina, ein ehemaliges Hotel, in dem sie lebt und wartet, und zwar auf ihren Geliebten Hanno, der vor Jahren aufbrach, um den Gletscher im Alleingang zu besteigen. Während das Haus verfällt, dehnt sich unter den gelassenen Augen der Natur die Zeit. Kriege und Na-

Ph: Thomas Nitz



*Aus 2 mach 1, oder so ähnlich: Thomas und Arthur Thieme musizieren Faust I und II an einem Abend*

turkatastrophen wechseln sich ab. Was bleibt, ist die gemeinsame Tochter. Auch sie wartet, sehnt sich nach dem Leben und bemerkt hauptsächlich nur dessen Vergänglichkeit. Ein märchenhaftes Theater-Duett von Maxi Obexer.

Das **Ufo Bruneck** zeigt **Arthur und Claire** von Stefan Vögel (04.04., Regie: Hans Dieter Trayer). Arthur, Sportlehrer und überzeugter Zyniker, leidet an Lungenkrebs. Er übernachtet in einem Amsterdamer Hotel und will dort ein letztes Abendessen genießen, bevor er am nächsten Morgen Sterbehilfe in Anspruch nimmt. Alles läuft nach Plan, nur die laute Musik aus dem Nachbarzimmer stört. Als Arthur sich beschwert, trifft er auf Claire, die sich gerade einen Strick um den Hals legen will. Eine Tragikomödie über ein zufälliges Zusammentreffen zweier lebensmüder Menschen – absurd, schräg und sensibel.

Zum Schluss kommen wir zu den **Vereinigten Bühnen Bozen** und **Die Nacht so groß wie wir**, einer Koproduktion mit dem Theaterpädagogischen Zentrum Brixen (ab 05.04.). „Heute entlassen wir Sie in das Erwachsenenleben“ – mit diesen Worten erhalten fünf Jugendliche das Maturazeugnis. Nun erwartet sie das wahre Leben, doch bei der Abschlussparty kommen die



*"Gletscher": eine Eigenproduktion der Dekadenz*

Freunde schnell an ihre Grenzen. Nichts ist mehr so wie vorher und plötzlich ist die Nacht viel größer, als sie. Das Stück geht auf den gleichnamigen Roman von Sarah Jäger zurück, den Eva Kuen und Benni Troi mit Südtiroler Jugendlichen für die Bühne adaptieren. Ebenfalls auf einem Buch basiert **Ein ganzes Leben** (ab 06.04.) von Robert Seethaler. Dieses handelt von einem Waisen, Andreas Egger, der auf dem Bergbauernhof seines Onkels häusliche Gewalt erlebt. Als junger Erwachsener schafft Andreas den Befreiungsschlag. Er zieht in eine Hütte, wird selbstständig, findet die Liebe. Dann nimmt ihm eine Lawine alles weg. Er will die Berge verlassen, doch das Leben hat was anderes mit ihm vor...

*[Adina Guarnieri]*



Nina Zilli e Rosy Nanni

# I GRANDI OSPITI



## Fiorenzo Zeni, “il” sassofonista della regione

Trentino di nascita ma da tempo bolzanino, è noto anche a livello nazionale

*Trentino di nascita ma ormai da tempo bolzanino Fiorenzo Zeni ([www.fiorenzo-zeni.com](http://www.fiorenzo-zeni.com)) si è affrancato nei decenni, tra i jazzisti e non solo, come “il” sassofonista della nostra regione.*

Aperto, gentile e benvenuto da tutta la scena, **Fiorenzo Zeni** fa la sua apparizione nel 1989 all'interno dello storico Collettivo Musicale Meranese, come uno dei nuovi innesti del gruppo che tuttavia non riuscirono a scongiurare di lì a poco lo scioglimento. Questo mese di aprile, oltre a un'apparizione il 30 all'International Jazz Day di Trento con la Bomporti Jazz Orchestra del Conservatorio locale, sarà alle Terme di Merano il 13 con il Gary Quartet (composto anche da Luise Lutt, Michele Giro e Nicky Debertoldi) e il 26 suonerà con la Ziganoff Jazzmer Band nella prestigiosa cornice del Laurin Bar di Bolzano.

**Jazzista che inizia a farsi conoscere nel panorama italiano eppure abbastanza onnivoro da potersi considerare il sax dei cantautori locali: è una definizione soddisfacente? Si riesce a vivere di sax?**

Ho fatto cose con Stefano Mascheroni su due dischi, con Bobby Gualtirolo e altri per collaborazioni pop e dintorni, ma principalmente suono jazz. Ho la fortuna di potermi dedicare alla musica a tempo pieno, visto che vivo di altro. Tanti miei colleghi meno fortunati, diciamo il 95% dei musicisti che conosco, affiancano all'attività in generi



ph: Franco Silvestri

*In aprile Fiorenzo Zeni si esibirà a Bolzano, Merano e Trento*

musicali difficili quella d'insegnante di musica come lavoro principale.

**Sulla scena internazionale quali sono i sassofonisti cui ti sei maggiormente ispirato?**

Tra i viventi dico Chris Potter senza ombra di dubbio e poi apprezzo anche il canadese, inglese di nascita, Seamus Blake oppure il californiano Donny McCaslin che ha suonato in *Blackstar* di David Bowie e qualche anno fa passò anche per il Dolomiti Ski Jazz, il festival della Val di Fiemme, con un concerto al teatro di Tesero che è il mio paese d'origine. Fra chi è nel frattempo mancato, invece, dico il grande Michael Brecker.

### **Joe Lovano?**

Non è che sia tra i miei preferiti, però c'è da dire che ha un linguaggio musicale tutto suo, molto originale, che adoro a livello di scrittura e di studio, quindi tanto di cappello anche a lui.

### **Facciamo un po' di fantajazz: accanto a te e potendo pescare in tutto il mondo, quale sarebbe il quartetto o quintetto stellare per esibirti?**

Dunque, il giochetto ci riesce solo con musicisti viventi, con i quali sarebbe ancora possibile riuscirci mentre con i defunti la vedo difficile... (*ride*). Dei più lirici tra i pianisti vorrei Brad Mehldau ma per il suo modo di suonare hard bop mi piacerebbe Dave Kikoski. Al basso, visto che è ancora tra noi, dovendo puntare in alto metterei Ron Carter. Alla batteria, muovendomi in ambito mainstream chiamerei Bill Stewart, il batterista di John Scofield che, a quel punto, ingaggerei del pari per suonare la chitarra.

### **Con i nomi più nuovi, al di là dunque di questi "mostri sacri" da te nominati, che rapporto hai? Le ibridazioni di cui molti si rendono protagonisti stanno innovando realmente il jazz?**

Apprezzo molto Snarky Puppy che ritengo fare una sorta di musica contemporanea, di funky futuribile. Ci sono brave sassofoniste come Melissa Aldana, una cilena che vive a New York, o la londinese Nubya Garcia, che però esula molto dal mio ambito d'azione. Tra gli italiani mi piacciono Luigi Grasso, Rosario Giuliani, Stefano Di Battista, Max Ionata.

### **La scena jazzistica locale ti pare sufficientemente di livello?**

Ci sono giovani bravi, certamente in area trentina, mentre a Bolzano, pur difficile da incontrare perché sempre via, cito Andreas Marinello che a Zagabria è diventato direttore della big band della radio nazionale croata (*ndr*: attualmente insegna alla National University of Singapore).

### **Con Francesca Bertazzo e Michele Francesconi anche tu sei sembrato perfettamente a tuo agio in un'ampia big band che si muoveva tra le composizioni di Jimmy Van Heusen...**

Una dimensione che mi piace e quello è un progetto bellissimo, ma il problema delle formazioni sopra i quattro o cinque elementi è che sono considerate di scarso appeal dai gestori dei locali, così come dagli organizzatori di festival, in quanto sfiorano il budget medio dei club o di altre kermesse. Se non sei un Fabrizio Bosso si fa molta fatica a entrare in quel circuito, proprio per questioni economiche.

### **A cosa stai lavorando oggi?**

Porto avanti il mio progetto sulla storia del sassofono con un quintetto, da Sydney Bechet a Joshua Redman dunque dagli Anni Venti ai tempi moderni, passando per tutti quelli che hanno fatto la storia del sax all'interno del jazz, tenoristi come Lester Young e Ben Webster, Charlie Parker, Lee Konitz, Paul Desmond o Jerry Mulligan, che con sintetiche spiegazioni inquadriamo all'interno del periodo in cui suonavano e dell'apporto che hanno offerto al genere per una sorta d'infarinatura che il pubblico ha dato segno di gradire molto. Vorrei trasporre su disco questo progetto in cui adopero tutti e quattro i tipi di sax e anche integrare con due o tre nuove composizioni originali le sette che ho già scritto per un'altra idea di cd che ruoterà intorno al concetto di *crossword*, le parole crociate.

[Daniele Barina]



*Ein tolles Team: Paul Tschigg, Beate Sauer, Monica Trettel, Ingeborg Bachmann und Tanya Denny (von links nach rechts)*

## Bewusst hinschauen

Das war „Belle“ im Theater im Hof in Bozen

***Frau Belle ist eine Schauspielerin, die auf der Straße ihre zweite Familie gefunden hat. Sie singt, tanzt und es scheint, als wäre die Hausecke nicht der schlechteste Platz auf Erden.***

Bis die Straße ihr wahres Gesicht zeigt. Doch Belle verliert nie den Mut und erzählt von ihrem Alltag, von Weggefährtinnen und Weggefährten, die ihr einen Kaffee spendieren oder die Zeitung mit ihr teilen. Teilen tun sie aber auch dasselbe Leid wie das Fehlen öffentlicher Toiletten oder die „zusätzlichen“ Armlehnen auf Parkbänken, die verhindern, dass sich Obdachlose dort hinlegen. Das Ganze hat sogar einen Namen: defensive Architektur.

### **Theater tut Gutes**

Das Theater im Hof feiert 2024 sein 25-jähriges Bestehen. Bei der Premiere Anfang März wurde das mit

alten und neuen Bekannten gefeiert, und zwar mit einem guten Hintergedanken: „Das Theater im Hof hat ein Dach über dem Kopf, daher wollen wir unser 25-jähriges Jubiläum jenen Menschen widmen, die kein Zuhause haben“, sagt Produzentin Beate Sauer. Aus diesem Grund unterstützt das Theater das Nachtquartier „dormizil“, das der Verein „housing first bozen-EO“ ehrenamtlich führt. Bei den Vorstellungen waren Freiwillige des Nachtquartiers anwesend, um über ihre Tätigkeiten und die Obdachlosigkeit zu informieren. „Kultur schafft Nachdenken und Solidarität, eröffnet Perspektiven und öffnet die Augen. In diesem Sinn gehören Kultur und Soziales zusammen“, so Paul Tschigg vom Verein „housing first bozen-EO“.

### **Zur Entstehung des Stücks**

Autorin Angelika Fremd-Wiese stammt aus dem deutschen Brandenburg, ist aber 1956 nach Australien aus-



gewandert. Dort hat sie acht Jahre lang in Kings Cross verbracht, einem pulsierenden Stadtviertel am Rande von Sydney, in dem wohlhabende Menschen neben verarmten Personen leben. „Belle“ basiert auf Angelika Fremds Beobachtungen der sogenannten streeties, also jener Menschen, die ihre Tage in Parks und Gassen verbringen. Die Autorin schildert die außergewöhnliche Gemeinschaft, die auf der Straße entsteht. Obdachlose Menschen gebe es auf der ganzen Welt, sagt Regisseurin Tanya Denny. Die Australierin ist auch Sozialarbeiterin und betreut obdachlose Frauen, die Gewalt und Diskriminierung erfahren: „Frauen auf der Straße gehören zu den schutzlosesten der gesamten Menschheit. Umso wichtiger ist es, das zu thematisieren“.

### Zur Handlung

„Belle“ ist eine Würdigung an jene Menschen, die trotz schwerer Schicksalsschläge ihr Ansehen behalten ha-

ben. Schauspielerin Gertraud Ingeborg hat sich für die Rolle intensiv mit dem Thema der Obdachlosigkeit auseinandergesetzt. Dabei wollte sie vor allem wissen, wie es den Frauen auf der Straße ergeht, wie sie auf den eigenen Körper achtgeben und wie die Versorgung mit Lebensmitteln und Hygieneartikeln funktioniert. Sie verlieh Belle, trotz ihrer Situation, Würde. „Es geht darum, dass das Publikum hinschauen muss, denn im wahren Leben gehen wir Obdachlosen oft aus dem Weg. Im Theater geht das natürlich nicht“, sagt Beate Sauer. „Die Hauptdarstellerin erzählt auch von anderen Obdachlosen, die nicht auf der Bühne erscheinen und wir merken dabei, dass es keine schwachen Menschen sind, sondern dass sie eine ungemeine Widerstandskraft entwickeln, um ihre Tage zu meistern. Es geht um ihre Energie, um ihren Humor, um das Gemeinschaftsgefühl“.

[Adina Guarnieri]

**Für den guten Zweck: "Belle" unterstützt das Nachtquartier "dormizil" in Bozen**



## Dal Classicismo al Novecento

In aprile anche concerti dal carattere ardito e sperimentale

**Programmi di sala all'insegna della varietà caratterizzano il mese di aprile: dal Classicismo viennese alla modernità del Novecento, non si disdegnano scelte più ardite e sperimentali.**

Il primo concerto del mese si presenta come un evento particolarmente singolare. Nell'ambito del Festival Sonora 707 Strange, organizzato dall'Associazione Conductus, troviamo "Shortcuts", un concerto che presenta cinquanta composizioni in un solo programma. Il celebre pianista **Antonio Ballista** eseguirà musiche dei più disparati autori, da poco più o poco meno di un minuto (Merano, Teatro Puccini, 04/04 ore 20.30, info@kunstmeranoarte.org).

Per la Società dei Concerti, il trio composto da **Juri Vallentin** (oboe), **Sindy Mohamed**



**Sindy Mohamed (viola) si esibirà in trio l'8 aprile al Conservatorio**

(viola) e **Aaron Pilsan** (pianoforte) proporrà un nutrito programma comprendente "Schilflieder", cinque pezzi fantastici di A. Klughardt, Tre Romanze op. 94 e "Märchenbilder" op. 113 di R. Schumann, Due Rapsodie di C.M. Loeffler, Preludio, Corale e Fuga di C. Franck e la Serenata op. 73 di R. Kahn (Bolzano, Conservatorio, 08/04 ore 19.30, info@societadeiconcerti.org).

La Stagione della Haydn prosegue con l'esibizione della pianista **Anna Kravtchenko**, accompagnata dall'**Orchestra Haydn di Bolzano e Trento** diretta da **Alevtina Ioffe**. In programma l'Ouverture da "Le Creature di Prometeo" di L. v. Beethoven, il Concerto per pianoforte e orchestra n. 1 in do minore con tromba obbligata, op. 15 di D. Šostakovič (alla tromba **Nicola Baratin**) e la Sinfonia n. 5 di L. v. Beethoven (Bolzano, Auditorium, 09/04 ore 20, info@haydn.it). Bel concer-

to quello del duo formato dalla violoncellista svedese Torleif Thedéen e dalla pianista armena **Mariana Shirinyan**, alle prese con "Tre Romanze" di Clara Schumann, di una sonata del marito, il celebre Robert, e della Sonata di S. Barber (Appiano, Lanserhaus, 12/04 ore 20, info@kulturkontakt.it).

Tornando al Festival Sonora 707 Strange, il **Trio Conductus** composto da **Nathan Chizzali**, violoncello, **Silvio Gabardi**, contrabbasso e **Marcello Fera**, violino, presenterà il CD "Piccoli Arcani" (musiche di M. Fera, C. Monteverdi e F. Landini) (Merano, Palais Mammig Museum, 14/04 ore 18, info@kunstmeranoarte.org). Per gli amanti del '900 storico consigliamo il concerto del pianista **Giuseppe Albanese**, il cui programma include il bellissimo brano "Nella Nebbia" di L. Janàček, i Sei piccoli brani pianisti op. 19 di A. Schönberg, "In-

dianisches Tagebuch” e “Due Elegie” di F. Busoni e la Sonata n. 2 “Concord” di C. Ives (Bolzano, Conservatorio, 17/04 ore 19.30, info@societadeiconcerti.org).

Altro appuntamento della Haydn, diretta nell'occasione da **Kent Nagano**, per tutti i cultori del classicismo viennese la serata che vede protagonisti anche **Gianni Olivieri** all'oboe, **Flavio Baruzzi** al fagotto, **Marco Mandolini** al violino e **Luca Pasqual** al violoncello. L'orchestra eseguirà la Sinfonia Concertante in si bemolle maggiore di J. Haydn e la Sinfonia n. 2 di L. v. Beethoven (Bolzano, Auditorium, 19/04 ore 20, info@haydn.it).

Infine un'altra interessante proposta della Società dei Concerti: il **Trio di Parma** con **Simonide Braconi** alla viola, nell'esecuzione dei Quartetti per pianoforte op. 25 e op. 26 di J. Brahms (Bolzano, Conservatorio, 24/04 ore 19.30, info@societadeiconcerti.org).

[Gregorio Bardini]



Un altro virtuoso della viola: Simonide Braconi (24/4)



STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft  
Promuoviamo futuro

[www.stiftungsparkasse.it](http://www.stiftungsparkasse.it)  
[www.fondazioneccassariparmiobz.it](http://www.fondazioneccassariparmiobz.it)





ph: Jens Pfeifer

*Fotografisches Einfangen von Momenten: unbekannte Personen, unvorhersehbare Situationen*

## Momente des Lebens und des Bewusstseins

Fotoprojekt in Schwarzweiß: Ansichten eines bewegten Lebens

*Jens Pfeifer sagt von sich, „immer glücklich gewesen“ zu sein. Bemerkenswert, wenn man bedenkt, dass die Krankheit Multiple Sklerose ihn schon gut die Hälfte seines Lebens begleitet. Nun hat er ein Fotobuch mit dem Titel „Aus-sicht – Panorama“ veröffentlicht.*

„Ich bin zu dieser Publikation gelangt, nachdem ich viele Personen gesehen und getroffen habe. Das Buch erzählt das ‚Panorama‘ und ist eine Ansicht des gesamten Territoriums, das mein Leben in seiner Gesamtheit gesehen bewertet. Zugleich bedeutet Panorama in Deutsch auch ‚Aus-sicht‘, das für mich soviel bedeutet wie ‚Stop der Sicht‘“, schreibt **Jens Pfeifer** in seinem Fotoband.

### **Lebenspanorama**

Jens Pfeifer ist am 25. Mai 1975 in Bozen geboren. Er

lernt seine um ein Jahr jüngere Frau Heidi Erschbamer in der Oberschule kennen; nach der Matura ziehen sie gemeinsam nach Wien zum Studieren. Dort entdeckt Pfeifer die Liebe zur Fotografie und besucht ab 1998 eine entsprechende Schule, neben dem Studium. 2001 wandert das Paar nach Dänemark aus, wo 2011 Sohn Maurice zur Welt kommt. In Kopenhagen beendet Jens Pfeifer sein Studium, widmet sich aber immer auch der Fotografie. Er arbeitet bei BMW, als Bühnenarbeiter und als Italienischlehrer an Privatschulen. Außerdem ist er bei der Besetzung einer Kirche dabei, um das Recht auf Asyl von irakischen Familien einzuklagen. 2012 kehrt die Familie nach Bozen zurück, 2014 kommt Tochter Linnéa zur Welt.

### **Panorama eines Lebens**

Im Fotobuch, das am 9. Februar am Sitz der Multiple Sklerose Vereinigung Südtirol in der Bozner Mailand-

straße vorgestellt wurde, gewährt Jens Pfeifer Einblicke in sein bewegtes Leben. Er zeigt Momentaufnahmen von Personen, die er kennt, die Fotos folgen schnell aufeinander, vier auf jeder Seite, „schnell und voll, so wie mein Leben war“, beschreibt er selbst.

In der zweiten Hälfte des Bandes wird den Fotos mehr Raum gewährt, es soll der Eindruck von Langsamkeit entstehen, weil Pfeifer auch die fortschreitende Krankheit am Schnellsein hindert. Die Schnappschüsse sind

spontan, völlig fremde Personen sind zu sehen, „so unvorhersehbar, überraschend, so wie ich von der Krankheit überrascht wurde“, erklärt Jens Pfeifer dazu.

### Keine Aus-sicht

Jens Pfeifer wohnt seit April 2023 im Langzeitkrankenhaus Firmian, eine bewusste Entscheidung. Er möchte seine Familie nicht belasten, auch wenn seine Frau Heidi und die Kinder das anders sehen. Pfeifer hat Schwierigkeiten beim Sprechen, kann sich kaum bewegen. Wenn er an einem Röhrchen im Mund saugt, ertönt im Schwestern- und Pflegezimmer ein Signal, das ist seine Notrufklingel. „Es ist besser, die Kinder besuchen mich, als dass sie mich zu Hause ständig so sehen“, sagt er. Im Buch „Sterben – Des Lebens heller Schatten“ von Astrid Kofler erzählen Jens und Heidi von der Krankheit. Zu Hause habe Jens Frau und Kinder hin- und hereilen gesehen und konnte nichts für sie tun, das sei nicht einfach für ihn gewesen. Nun freut er sich über sein Zimmer mit Balkon und über jeden Besuch.

### Optimismus und Lebensfreude

Heidi Erschbamer sagt: „Das Strahlen hatte er immer. Er ist ein Optimist. Er hat immer das Positive gesehen.“ Vor dem Tod hat Jens Pfeifer keine Angst. Er möchte so lange wie möglich leben, auch wenn er nichts mehr tun kann. Vor allem möchte er so lange wie möglich



**Pfeifer setzt sich im Laufe seines Lebens auch als Aktivist für die Rechte von Migranten ein**

seine Kinder begleiten und aufwachsen sehen. Nun hat er, der kaum „Aus-sicht“ hat, mit dem Fotoprojekt „Ein-sichten“ in sein Leben gewährt. Mehr als nur bemerkenswert.

[Sibylle Finatzer]

## FOTOBAND „AUS: \_\_ : SICHT – PANORAMA“

Von Jens Pfeifer, mit Unterstützung der Multiple Sklerose Vereinigung Südtirol

**Erhältlich bei:** Multiple Sklerose Vereinigung Südtirol, Mailandstraße 15, Bozen

**Infos und Kontakt:** 0471 201116, info@ms-sm-bz.org



ph: Jens Pfeifer

**Umschlagbild des Fotobands: Jens Pfeifer möchte einmal noch ans Meer**

## Una vita vissuta... in coro

Anita Degano è il simbolo della direzione coristica in Alto Adige

*Chi non conosce a Bolzano Anita Degano? Docente della Scuola di Musica Vivaldi, ha diretto e dirige decine di cori comprendenti tutte le età ed è attiva da decenni nel campo della musica antica, dell'opera, dell'operetta fino ai moderni musical...*

### Anita, com'è nato in te l'amore per la musica?

Sono nata in una famiglia in cui si cantava molto. I miei genitori hanno dato a tutti i figli la possibilità di studiare uno strumento, ma l'unica ad andare avanti sono stata io. Per testare la mia voglia di suonare, in quinta elementare mi avevano regalato una pianolina Bontempi da pochi tasti, per la quale mio fratello aveva realizzato un sostegno con disegnato Snoopy (me lo ricordo ancora). Ho passato molte ore a suonare, cercare le canzoncine, così a giugno mi hanno fatto fare l'esame d'ammissione alle scuole medie annesse al Conservatorio.

### Raccontaci qualcosa dei tuoi studi, della tua formazione e dei tuoi percorsi musicali.

Lavoravo da poco quando mi hanno ammessa al Corso di direzione di coro organizzato dalla Fondazione Guido D'Arezzo. Per tre anni sono andata su e giù da Arezzo ogni due fine settimana, un'immersione totale nella coralità. Tutti pieni d'entusiasmo disfacevamo e ricucivamo la coralità italiana, dirigevamo partiture molto impegnative con gruppi molto preparati, coro ed orchestra, doppio coro sotto lo sguardo attento di personalità come Gary Graden e Diego Fasolis. Un'esperienza impegnativa ma estremamente gratificante, che mi ha plasmata molto nell'ambito della direzione.

### Chi sono stati i tuoi maestri nell'ambito del canto lirico e nella direzione di coro?

Mi sono diplomata in canto lirico al Conservatorio di



**Anita Degano è docente alla Scuola di Musica Vivaldi**

Bolzano con il maestro Vito Maria Brunetti. Contemporaneamente iniziavo a lavorare con i cori in modo "istintivo" ed è subito stato chiaro che nella direzione mi sentivo decisamente più a mio agio. Nel corso di Arezzo ho potuto lavorare anche con personalità quali Renè Clemencic e Francesco Luisi.

### Quali sono i tuoi compositori preferiti?

Ascolto un po' di tutto, ma amo la musica francese, Ravel, Debussy e Maurice Duruflè, il quale ha scritto un Requiem così soave che mi fa pensare che se la morte fosse così, non sarebbe poi tanto male...

### Potresti farci un quadro delle tue attività corali quali esperienze passate, cori che dirigi attualmente, eventi importanti (ad es. Bohème) ai quali avete partecipato?

Ho iniziato a dirigere a 17 anni il coro della parrocchia di Terlano, dove abitavo. Ho fondato e diretto il coro lirico degli "Amici della Lirica". Una volta chiusa l'associazione e dunque anche il coro, nel 1990 ho fondato

il coro lirico "Gretry", quando il maestro Fabio Neri mi aveva chiesto di istituire un coro da inserire nell'opera "Richard coeur de lion" di Andrè Modeste Gretry. Dopo aver cantato in quest'opera (di cui è stato realizzato un cd) siamo andati avanti ed abbiamo cantato ed allestito "Sonnambula". Poi ci siamo dati all'operetta mettendo in scena, per primi a Bolzano, i titoli più famosi del repertorio: "Vedova allegra", "Cin Ci Là", "Paese dei campanelli". In seguito il coro ha preferito proseguire con il repertorio operistico e io sono andata avanti con un gruppo chiamato "Bottega Corale", con cui abbiamo allestito una prima con la versione italiana di "Layadira" del maestro Roman Pola. All'epoca i fondi erano pochi, l'entusiasmo tanto, pensavamo a scene, costumi. Ho sempre lavorato in perfetta sintonia con Luca Schinai che accompagnava al pianoforte, conoscendo perfettamente tutte le mie intenzioni e mi sono sempre appoggiata alla compagnia di cantanti solisti di Silvia Felise. Decidevamo un titolo, io preparavo le parti corali, dopo qualche mese con Luca si andava a Mantova da Silvia, si faceva un controllo musicale ed un abbozzo registico. A quel punto iniziavo a istruire il gruppo anche sui movimenti, le entrate e le uscite. Arrivato il giorno dell'esecuzione ci trovavamo al mattino, mettevamo assieme i movimenti del gruppo con quelli dei solisti e alle 20.30 andavamo in scena. Delle tirate che si possono fare solo da giovani...

### **Invece gli impegni attuali?**

Ora dirigo all'interno della Scuola Musicale Vivaldi i cori della fascia scolare e un coro femminile. Parto dal Coro Voci Bianche "I CORlandoli", che raduna in sé bimbi dalla seconda alla quinta elementare, i due cori giovanili delle scuole medie "Note di Passaggio" e delle superiori "Note Insolite",

che lavorano separatamente o insieme creando un unico coro chiamato "Insolite note di passaggio". Da molti anni dirigo un coro femminile chiamato "Tintinnabula". Con questi gruppi ho affrontato concerti monotematici: "Song of Sanctuary" di Carl Jenkins, "Omaggio a Michael Haydn", "il Laudate Pueri nei secoli", Walt Disney nel cinquantenario della morte.

Con le Voci Bianche ho avuto l'occasione di cantare al Nuovo Teatro nella produzione di "Metropolis", con l'Orchestra del Conservatorio abbiamo eseguito i "Carmina Burana" e nel novembre scorso abbiamo partecipato con l'orchestra Haydn all'allestimento di Bohème. Quest'ultima è stata un'esperienza impegnativa, il coro dei bimbi canta nel secondo atto in due diversi momenti, ma non sapendo a cosa sarei andata incontro ho preparato i bambini a seguire il gesto del direttore d'orchestra, a cantare attaccando sull'orchestra, sui solisti e in autonomia contando... Insomma ho cercato di pensare a tutte le situazioni in cui avrebbero potuto trovarsi. È stata una grande soddisfazione vedere come reagivano bene ad ogni situazione cui la regia li sottoponeva. Sono stata molto orgogliosa dei miei bambini, ma in verità sono orgogliosa di tutti miei gruppi corali.

*[Gregorio Bardin]*

### **L'habitat preferito di Anita Degano: la direzione**





*Mit ihrer Liebe zur Kunst ist Lene Morgenstern der Dreh- und Angelpunkt der Südtiroler Slam-Szene*

## „Eine Vita mit Kunst“ - Ein Geschenk für uns

Lene Morgenstern: Eine Lebenskunst aus Worten und Poetry Slam

***Mit Leidenschaft und Engagement hat sie die Literatur in ihrer vielfältigen Form auf die Bühnen Südtirols gebracht und so etlichen Künstlern die Möglichkeit gegeben, aufzutreten und sich zu behaupten.***

Ein Gespräch mit **Lene Morgenstern**, großartige Sprachkünstlerin und Pionierin der Südtiroler Poetry Slam-Szene.

**Wie entstand Ihre starke Verbindung zum Wort und zur Kunst des Sprechens?**

Ich glaube, dass ich mir eine Vita ohne Kunst gar nicht vorstellen kann. Kunst ist essenziell für mich. Das Performen von Texten, das Sprechen on stage, die Liebe dazu haben sicher mit meiner Liebe zur Musik zu tun. Sprache ist Rhythmus. Texte verfügen über eine Sprachmelodie. Natürlich ist auch der Inhalt eines Textes wichtig, aber wenn die Sprachmelodie passt, dann ist der Text gleich viel schöner. Als ich merkte, dass es mich stark zu den Worten hinzieht, war ich in meinem Leben an ei-

nem Punkt angekommen, an dem ich etwas zu sagen hatte. Dass ich daraus einen Beruf gemacht habe, hatte vor allem damit zu tun, dass ich es einfach gemacht habe. Rückblickend war das durchaus mutig.

**Worauf sind Sie heute besonders stolz?**

Ich bin stolz, dass Poetry Slam in Südtirol so beliebt ist. Und ich freue mich riesig über die hervorragende Vernetzung der Südtiroler Szene mit den Szenen in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Italien. Wir sind bei allen wichtigen Meisterschaften mit dabei.

**Was zeichnet Poetry Slam aus und warum erfreut er sich so großer Beliebtheit?**

Poetry Slam ist fresh. Kurzweilig. Wenn ein Text gut ist, erwischt er das Publikum wie eine Wow-Welle. Wenn ein Text weniger gut ist, ist nach 5 Minuten alles vorüber. Poetry Slam steckt voller Überraschungen. Und er sorgt dafür, dass auch das Publikum eine Rolle spielt. Und außerdem kann er ein wirklich guter Einstieg in die Literatur, in das Kabarett oder in das Theater sein.



Poetry Slam bietet die Möglichkeit, sich ganz unkompliziert auszuprobieren und dabei herauszufinden, was dem Publikum gefällt.

## **Die Bühne bietet auch Gelegenheit, politische Themen aufzugreifen...**

Literatur darf politisch sein. Umgekehrt gilt das übrigens nicht: Politiker:innen spielen unglaublich gern mit Worten, das sollte aber nicht so sein.

## **Was unterscheidet die Südtiroler Poetry Slam-Szene im Vergleich zu europäischen Realitäten?**

Südtirols Slamly geht ganz liebevoll miteinander um. Es gibt keinen Neid, man schätzt einander und man hilft einander weiter. Das ist etwas ganz Besonderes. Zudem finden sich im Südtiroler Line-up Menschen unterschiedlichster Altersklassen - die Teilnehmenden sind 16 Jahre jung bis über 80 Jahre alt. Wir sind eine mehrsprachige Szene. Auch das ist besonders. Männer sind derzeit eher die Ausnahme - es dürfen sich gerne mehr davon melden.

## **Wie kann sich die Poetry Slam-Szene in Südtirol weiterentwickeln?**

Die Szene darf noch diverser werden. Größer, besser, grandioser geht immer, das müssen wir aber nicht. Ich wünsche der Szene vor allem die Erhaltung des Status Quo. Wir haben Trainingsbühnen, wir haben eine Landesmeisterschaft und wir nominieren Teilnehmer:innen für die nationalen Meisterschaften in Österreich, Deutschland und Italien. Südtiroler Slammer:innen touren durch die Nachbarländer, und wir laden tolle Slammer:innen nach Südtirol ein. 2023 konnten zwei Südtiroler Slammer:innen zwei nationale Siege nach Hause bringen. Das ist großartig! In diesem April wird uns der Weltmeister 2022 besuchen. Das ist wunderbar! Es wäre super, wenn wir das Niveau halten können.

## **Zukünftige Projekte?**

Ende März startet die WAAG-Slam-Saison 2024. Im Juni wird ein Improvisationskonzert an der Schnittstelle Literatur und Musik uraufgeführt, daran arbeite ich seit



*Hannah Tonner, Poetry-Slam Landesmeisterin 2023*

Monaten, gemeinsam mit anderen Künstler:innen. Voraussichtlich findet die Poetry Slam-Landesmeisterschaft 24 im Sommer statt. Meine Rolle ist die des Tuttofare, und das Finale werde ich moderieren. Ich schreibe Miniaturen. Und persönlich habe ich auch noch einiges vor.

*[Fabian Daum]*

## **ZUR PERSON**

Lene Morgenstern ist Sprachkünstlerin. Sie koordiniert die Poetry Slam-Szene in Südtirol. Sie hatte Auftritte bei Arte, im ZDF, beim SRF. Sie hat philosophisch-poetische Texte für Radio Deutschlandfunk Kultur produziert. Sie war die Ideatorin der ersten Südtiroler Poetry Slam-Bühne „SUD-Slam“ (2012) sie hat die Lesebühne „MundWerk“ ideiert (2012), sie hat den Ost West-Slam in Meran mitgegründet (2016), und 2022 hat sie den WAAG-Slam mit ins Leben gerufen - die derzeit angesagte multilinguale Poetry Slam-Bühne in Bozen. Als sie selber noch an Poetry Slam-Wettbewerben teilnahm, hat sie zwei Mal die Südtiroler Poetry Slam-Landesmeisterschaften gewonnen (2011 und 2013), und sie hat auch Philosophy Slams in Zürich, Bienne und Köln gewonnen (2013, 2014 und 2016). Sie ist Vize-Vorsitzende der Südtiroler Autoren- und Autorinnenvereinigung und betreut dort Spoken Word- und Jugendprojekte.

# Bühne, Mikro, Sonne, Natur!

Die vier Elemente des Alex Brugnara: der Musicaldarsteller im Gespräch

***Nicht Feuer, Wasser Erde, Luft – schon immer galt seine Liebe, neben der Natur, der Musik: Alex Brugnara aus Bozen hat in der Schulband gesungen, in jungen Jahren Rock'n'Roll-Akrobatik getanzt und sich mehrere Sommer lang als Animateur und Kabarettist ein Zubrot verdient.***

Viele kennen das: Man ist im Urlaub, vielleicht in einer größeren Hotelanlage oder auf einem Kreuzfahrtschiff, will sich die Sonne auf den Bauch scheinen lassen – und dann wird man gefühlt rund um die Uhr von Animatoren belagert, die einen zum Mitmachen an Spielen oder Sport bewegen wollen. Oder die Abend für Abend die Urlauberschar in die hoteleigene Arena mit mehr oder weniger spektakulären Shows locken wollen. Doch kaum jemand denkt daran, dass der

„Sommerjob“ für die Animatore in Wirklichkeit ein Knochenjob ist.

## **Von der Animation zum Musical**

Alex Brugnara weiß das nur zu gut. Mehrere Sommer lang hat der gebürtige Bozner als Animateur gearbeitet, 16 Stunden am Tag, sieben Tage die Woche. Er stand selbst auf der Bühne, er moderierte, er organisierte, er war für die Produktionen verantwortlich. Die Planung begann meist schon im Winter. Und doch haben ihn die sprichwörtlichen Bretter, die die Welt bedeuten, so sehr inspiriert und motiviert, dass er beschloss, sein Philosophiestudium in Bologna an den Nagel zu hängen und professioneller Musicaldarsteller zu werden. 1999 zog er mit zwei Koffern, „völlig unvorbereitet“, wie er selbst sagt, nach Hamburg. „Das erste Jahr war schwierig“, resümiert er, „vor allem das Wetter war äußerst ge-

***Alex Brugnara in der Rolle des Paulie im Musical „Rocky“ in Hamburg***



wöhnungsbedürftig. Nebel, Nieselregen, Wind, Nebel, Nieselregen, Wind.“ Für einen sonnenverwöhnten Südtiroler harte Kost. Doch Alex Brugnara hielt durch und machte 2002 seinen Abschluss an der Stage School of Music, Dance and Drama.

### Gefragter Musicaldarsteller

Brugnara blieb in Deutschland. Musicaldarstellern winkt im Gegensatz zu Orchestermusikern oder Theaterschauspielern kein Platz als festes Ensemblemitglied, da es kaum unbefristete Verträge gibt. „So etwas wäre nur an Dreispartenhäusern möglich, an denen regelmäßig Musicals produziert werden“, sagt der Künstler. So spielte Brugnara zwanzig Jahre lang an allen renommierten Häusern im deutschsprachigen Raum, wengleich dies bedeutete, sich immer und immer wieder für jede einzelne Produktion zu bewerben. „Als junger Mensch steckt man diese Unwägbarkeiten auch leichter weg“, blickt Brugnara zurück. Er war als Solist und/oder Ensemblemitglied in den Musicals „Vom Geist der Weihnacht“, „Speed – Das Musical“ am Altonaer Theater Hamburg, „Ein Sommernachtstraum“ an der Hamburger Staatsoper, „Das Bildnis des Dorian Gray“, „Blues Brothers“ am Westfälischen Landestheater, „Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat“, „Kiss me Kate“ und „Blues Brothers“ im Theater Hagen oder „3 Musketiere“ in Altusried zu sehen. Im Queen-Musical „We Will Rock You“ gehörte er sowohl in Köln als auch in Stuttgart zur Erstbesetzung. Auch in Bozen war Alex Brugnara zu sehen, etwa in „Evita“ und „Jesus Christ Superstar“ bei den Vereinigten Bühnen Bozen, sowie in diversen Musical Galas zusammen mit Doris Warasin, Beatrix Reiterer und Hannes Staffler.

### Von Hamburg nach Südtirol

Mit dem Engagement als „Paulie“ im Musical „Rocky“ im Hamburger Operettenhaus, mit dem er bereits im Palladium Theater in Stuttgart aufgetreten war, verlegte Alex Brugnara seinen Lebensmittelpunkt nach



*Auf der Bühne mit Brian May, dem Leadgitarristen der britischen Rockband Queen, im Musical „We will rock you“*

Hamburg. Doch der erzwungene Stillstand durch die Corona-Pandemie und die Tatsache, dass er mittlerweile Vater war, bewegten Alex Brugnara zum Nachdenken. Zudem begann er, die Musicalwelt durchaus kritisch zu betrachten. „Es ist der Trend zu beobachten, dass die Entscheidungsträger im kulturellen Bereich oft Leute sind, die von der eigentlichen Sache, dem Künstlerischen, wenig Ahnung haben“, ist sein Standpunkt. Und da er sein Geschäft von der Pike auf gelernt hat, glaubt man ihm das. Im Jahr 2022 packte er wiederum seine Koffer und zog samt Familie zurück nach Südtirol. Seine Kinder, mit denen er konsequent Italienisch gesprochen hatte, „weil sie in Norddeutschland ja ansonsten überhaupt keine Berührungspunkte mit der Sprache gehabt hätten“, lernen jetzt auch den heimischen Dialekt. „Am Berg, beim Watten und in der Apfelwiese wird Südtirolerisch gesprochen“, lacht der umtriebige Künstler. À propos Apfelwiese: Alex Brugnara ist momentan im Hauptberuf Apfelbauer. „Ungeheuer entspannend. Auch wenn man abends von der körperlichen Arbeit todmüde ist“, wie er zugibt. „Aber gibt mir eine Bühne und ein Mikrofon, und ich bin in meinem Element.“

[Sibylle Finatzer]

## Suono e colore per raggiungere la propria armonia

CESFOR propone due formazioni triennali in musico- e arteterapia

**Fondata a Bolzano nel 1986, l'agenzia di educazione permanente CESFOR ha da sempre a cuore il tema della formazione, proponendo corsi, seminari e progetti educativi in ambito culturale e musicale. Tra questi rientrano due percorsi triennali in discipline sempre più emergenti: arteterapia (con il contributo della Ripartizione Cultura italiana della Provincia) e musicoterapia.**

“Le due formazioni triennali - spiega **Luca Moresco**, direttore di CESFOR - formano figure specializzate nella relazione di aiuto in ambito sociale, educativo e sanitario tramite l'utilizzo dei linguaggi creativi. Il corso di musicoterapia è attivo dal 2000 con 11 edizioni e circa 150 musicoterapeuti diplomati totali, provenienti dalla provincia di Bolzano e da altre regioni italiane. Il triennale di arteterapia, realizzato in partnership con Artea - Arteterapeuti associati, è stato inaugurato nel 2007 e quella in partenza a breve è l'ottava edizione”.

Attraverso l'esplorazione sonora e l'interazione musicale, la musicoterapia offre un prezioso sostegno nel trattamento di disturbi emotivi, fisici e relazionali. Ad introdurci a questo mondo è **Roberto Ghiozzi**, coordinatore didattico del corso di musicoterapia: “La musica è la regina dei mediatori e, come affermano i neurofisiologi, ascoltando musica vengono attivati tutti i canali sensoriali. Ciò fa intuire le potenzialità terapeutiche della musicoterapia, disciplina applicabile ad ogni tipo di problematica che può sorgere nell'arco della vita”.

Le sedute di musicoterapia coinvolgono attraverso il suono la globalità della persona: dal corpo, passando per la psiche, fino allo spirito. “Lo stato di non salute indica una disarmonia interiore psicofisica. Il musicoterapeuta tenderà a rendere armonico il mondo interiore del suo paziente attuando l'ascolto empatico. Nel caso invece della Musicoterapia Umanistico Trasformativa -

ideata dallo stesso Ghiozzi - utilizzerà prevalentemente l'improvvisazione clinica per trasformare positivamente eventuali disagi psichici e facilitare un percorso di riabilitazione”.

Nell'interazione tra musicoterapeuta e paziente emerge l'essenza stessa di questa disciplina, in grado di adattarsi a una vasta gamma di contesti e sfide personali. “La musicoterapia può risultare utile in ogni ambito di disagio ed il professionista, a seconda dei casi, potrà intervenire da solo o in equipe con altre figure professionali. Esistono varie tecniche utilizzabili in diversi ambiti e tipologie di pazienti, ma non esiste una definita correlazione tra strumento musicale e patologia specifica. In musicoterapia occorre tenere sempre presente la soggettività individuale e rispettare eventuali non corrispondenze alla timbrica di un determinato strumento, o spesso, nei casi psichiatrici, anche alla forma di uno strumento”.

Dalla pittura alla scultura, passando per il collage e la fotografia. Sono diverse le arti visive che possono essere utilizzate in arteterapia, disciplina volta a favorire il benessere emotivo della persona attraverso l'arte. A parlarcene è **Achille De Gregorio**, presidente di Artea e direttore del corso di arteterapia: “L'arteterapia condivide con altri trattamenti rivolti alla salute e al benessere

**Da sinistra Roberto Ghiozzi e Achille De Gregorio**





delle persone la cura del contesto relazionale, l'attenzione ai processi comunicativi e la promozione di un'esperienza significativa per la qualità delle relazioni nei contesti di vita. È una disciplina situata, e che interviene, nella complessità del campo sociale, che produce le sue forme di crisi e di cura, e dove appare sempre più emergente la necessità di cura del legame sociale". In arteterapia al centro del processo creativo non vi è la matrice psicologica, bensì quella artistica, come linguaggio per comprendere il mondo interiore e relazionale del paziente. È il Modello Polisegnico ideato dallo stesso De Gregorio: "L'obiettivo è ottenere dall'utente un protocollo di immagini che ci consenta l'indagine conoscitiva, la gestione delle funzioni comunicative e la valutazione degli interventi. Ogni cambiamento del potenziale creativo si ripercuote sulla sfera cognitiva, comportamentale e corporea: la pratica dell'arte in Atelier secondo il Modello Polisegnico può essere d'aiuto nelle difficoltà psico-sociali, per facilitare le modulazioni dello stato affettivo negli utenti più coartati, per contenere e dare regole ai comportamenti più esuberanti". Con il cambiamento di malattie e disagi sociali, la fi-

gura dell'arteterapeuta sarà sempre più centrale. "L'arteterapeuta lavora con bambini, adolescenti, anziani e malati terminali. A questo bacino d'utenza si stanno aggiungendo settori specifici, quali detenzione, dipendenze, disturbi alimentari, prevenzione del disagio minorile, nuove povertà e violenza di genere. Bisogna essere rigorosi nel metodo seguito in questi casi, altrimenti si rischia improvvisazione o interpretazione psicologica dei manufatti artistici".

Informazioni dettagliate sull'attività di CESFOR e sui due corsi disponibili ai seguenti link: [www.musicoterapiaitalia.it](http://www.musicoterapiaitalia.it) · [www.arteterapia.it](http://www.arteterapia.it) · [www.cesfor.bz.it](http://www.cesfor.bz.it).

[Fabian Daum]

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel 2024 presenta progetti ed iniziative che coniugano cultura e benessere.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

# DU ZÄHLST!

## Die Sprachgruppenzählung in Südtirol

### NUN GEHT ES WEITER AUF PAPIER!

In den letzten Monaten wurde die Sprachgruppenzählung erstmals zunächst online durchgeführt. Im April startet die Papiererhebung, um die Sprachgruppe jener Personen zu erheben, die noch nicht online teilgenommen haben. Dafür gehen je nach Gemeinde Erheberinnen und Erheber von Haus zu Haus. Diese geben bei den Haushalten so viele Formblätter und Umschläge ab, wie es noch zu erhebende Personen gibt.

Es wird zwischen zwei Formblättern und Umschlägen unterschieden:

- Für alle Personen ab 14 Jahren: Formblatt A/2 mit weißem Umschlag
- Für Kinder unter 14 Jahren: Formblatt B mit rosa Umschlag

Die Formblätter und Umschläge werden vom Erhebungspersonal abgegeben. Sollten alle teilnahmeberechtigten Haushaltsmitglieder vor Ort sein, kann das Ausfüllen und die Abgabe direkt erfolgen, ansonsten werden die Formblätter in einem zweiten Moment wieder eingesammelt. Die Bürgerinnen und Bürger müssen die Formblätter in die vorgesehenen Umschläge geben und diese der Erheberin oder dem Erheber verschlossen zurückgeben.

# TU CONTI!

## Il censimento linguistico in Alto Adige

### ORA SI CONTINUA IN MODALITÀ CARTACEA

Negli scorsi mesi si è svolto il censimento dei gruppi linguistici, per la prima volta tramite dichiarazione online. Ad aprile parte, invece, la rilevazione cartacea per tutti coloro che non hanno ancora partecipato online. A questo scopo, i rilevatori e le rilevatrici dei singoli comuni passeranno di casa in casa consegnando alle famiglie tanti moduli e buste quante sono le persone ancora da censire.

Esistono due tipi di moduli e di buste:

- Per tutte le persone di età pari o superiore a 14 anni: modulo A/2 con busta bianca
- Per i minori di 14 anni: modulo B con busta rosa

I moduli e le buste vengono consegnati dal personale addetto alla rilevazione. Se tutti i componenti della famiglia idonei sono presenti al momento della consegna dei moduli, la dichiarazione può essere compilata e consegnata direttamente a rilevatori e rilevatrici. In caso contrario i moduli saranno raccolti in un secondo momento. I moduli compilati devono essere consegnati a rilevatori e rilevatrici nella busta fornita sigillata.

# DU ZÄHLST

SPRACHGRUPPENZÄHLUNG

PAPIERERHEBUNG

# TU CONTI

CENSIMENTO LINGUISTICO

RILEVAZIONE CARTACEA

## WAS?

Angabe der Sprachgruppe:  
deutsch, italienisch oder ladinisch.

## WER?

NICHT BEREITS ONLINE TEILGENOMMEN

Am Stichtag 30.09.2023:

- 🏠 Wohnsitz in Südtirol
- 🇮🇹 Italienische Staatsbürgerschaft

## WAS?

- 👉 ab April
- 👉 Erheberinnen und Erheber, die von Tür zu Tür gehen
- 👉 Formblätter und Umschläge werden verteilt und wieder eingesammelt

[sprachgruppenzaehlung.provz.bz.it](http://sprachgruppenzaehlung.provz.bz.it)

## COSA?

Indicazione del gruppo linguistico:  
italiano, tedesco o ladino.

## CHI?

PERSONE CHE NON HANNO  
PARTECIPATO ONLINE

e al 30.09.2023 avevano:

- 🏠 residenza in provincia di Bolzano
- 🇮🇹 cittadinanza italiana

## COME?

- 👉 da aprile
- 👉 rilevatrici e rilevatori passeranno di casa in casa
- 👉 moduli e buste saranno consegnati e poi raccolti

[censimento-linguistico.provincia.bz.it](http://censimento-linguistico.provincia.bz.it)

**04.05.2024 / 16:00**

**SCHLOSS SCHENNA**

# CAUSE I'M G&T

## **2. SÜDTIROLER GIN & TONIC FESTIVAL**

Gin-Tastings, Flair Bartending Shows,  
G&T Award, DJ-Set Paolo Sginzo & much more

Ticket & Info: [www.schenna.com/gin-festival](http://www.schenna.com/gin-festival)

  
schenna